

- direttamente sopra un lavello;
- Sopra o vicino al piano cottura;
- vicino a una porta o a una finestra;
- vicino a un estrattore d'aria;
- in un'area nella quale la temperatura può scendere al di sotto di - 10 °C o superare i + 40 °C;
- in un luogo dove la sporcizia e la polvere possono bloccare il sensore;
- in un locale umido.

Non utilizzare nelle immediate vicinanze:

- componenti siliconici come ad esempio spray, aerosol, lubrificanti, lucidanti, collanti, colori, detergenti per la pulizia, ecc.
- solventi e diluenti come ad esempio IPA, Toluene, Xilene, etilene, acetilene, ecc.

Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno inumidito con acqua.

Un rivelatore di fughe di gas per garantire una effettiva sicurezza deve essere abbinato ad una elettrovalvola che interrompa il flusso del gas in caso di allarme.

L'impianto del gas e l'elettrovalvola devono essere conformi alle prescrizioni di legge vigenti nel paese interessato.

Al rivelatore possono essere abbinati due tipi di elettrovalvole:

- elettrovalvola 230V~ normalmente aperta;
- elettrovalvola 230V~ normalmente chiusa.

AVVERTENZE

Si ricorda all'installatore di compilare ed applicare l'etichetta adesiva fornita con il prodotto riportando la data di installazione dell'apparecchio, la data entro cui sostituire per la prima volta il modulino sensore e la data entro cui sostituire l'intero apparecchio. Quest'ultima corrisponde a 15 anni solari dalla data di installazione dell'apparecchio. L'etichetta deve essere applicata, a cura dell'installatore, su una parte dell'apparecchio visibile nella posizione tipica di installazione.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI SOSTITUIRE IL SENSORE	
RIMUOVERE L'ALIMENTAZIONE PRIMA DI SOSTITUIRE IL SENSORE	
Data installazione dell'apparecchio:	_____
Data prossima sostituzione (1 ^a) del sensore:	_____
Data prossima sostituzione (2 ^a) del sensore:	_____
Data di sostituzione dell'apparecchio:	_____
DURATA APPARECCHIO:	15 ANNI DALLA PRIMA INSTALLAZIONE
DURATA SENSORE:	5 ANNI

Etichetta di avvertenze:

Il modulo CO può essere sostituito al massimo due volte, in condizioni ottimali, oppure più volte se si sono verificati dei guasti al modulo CO (in questo caso tenere presente la data di sostituzione dell'apparecchio).

ATTENZIONE

- La manomissione dell'apparecchio espone ad un possibile pericolo di scossa elettrica o di malfunzionamento.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione tramite un interruttore onnipolare conforme alle norme vigenti e con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo.
- L'installazione ed il collegamento elettrico del dispositivo devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle leggi vigenti.
- Prima di effettuare qualsiasi collegamento accertarsi che la rete elettrica sia scollegata.

GARANZIA

Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso. Il consumatore è garantito contro i difetti di conformità del prodotto secondo la Direttiva Europea 1999/44/CE nonché il documento sulla politica di garanzia del costruttore.

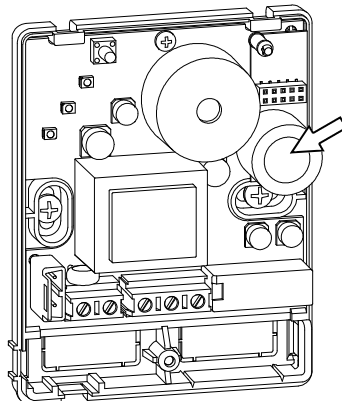
Su richiesta è disponibile presso il venditore il testo completo della garanzia.

SOSTITUZIONE DEL SENSORE

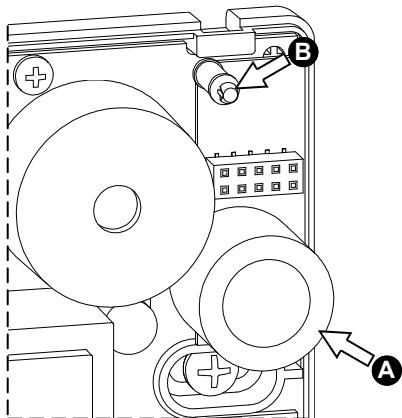
Ogni cinque anni (per al massimo due volte) è necessario sostituire il modulino sensore interno al rivelatore con un nuovo modulino sensore precalibrato.

L'operazione di sostituzione deve essere effettuata da personale qualificato in accordo con le seguenti indicazioni:

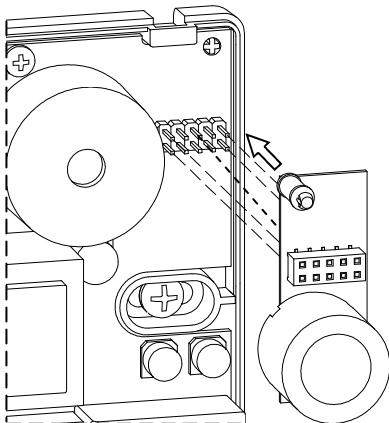
1. Utilizzare l'apposito modulino sensore di ricambio, codice AC MC01.
2. Togliere l'alimentazione al rivelatore.
3. Rimuovere la calotta come indicato in Fig. 2:
4. Individuare il modulino sensore da sostituire.



5. Estrarre il vecchio modulino sensore. Per estrarlo è sufficiente con una mano afferrare il sensore (freccia A) e con l'altra afferrare il distanziale plastico (freccia B) e tirare contemporaneamente verso di sé.



6. Prendere il nuovo modulino sensore e inserirlo nell'apposito connettore, facendo attenzione di far coincidere il connettore del modulino con quello del rivelatore.



7. Inserire la calotta nell'apposita sede e avvitare la relativa vite.
8. Dare tensione al rivelatore e verificare il funzionamento.
9. Completare l'etichetta di avvertenze precedentemente applicata al rivelatore oppure applicare e completare la nuova etichetta di avvertenze fornita in dotazione al modulino sensore di ricambio. Si ricorda che la data corrisponde a 5 anni solari dalla data di messa in funzione del nuovo modulino sensore.

FGDCK5MP/ISSE 029636 230118

BEAGLE

CE

seitron

RIVELATORE DI MONOSSIDO DI CARBONIO AD ACCUMULO

- Alimentazione 230V~
- Sensore a cella elettrochimica intercambiabile
- Suoneria e relè in caso di allarme / guasto
- Pulsante di test allarme / tacitazione allarme
- Soglia inizio conteggio per tempo d'intervento: 30 ppm (50 mg/m³)
- Fissaggio su scatole da incasso 2 moduli (quadrato e rotondo) o a parete mediante canalina esterna (10x7,5 mm)

Via del Commercio, 9/11
36065 Mussolente (VI) ITALY
Tel.: +39.0424.567842
Fax.: +39.0424.567849
http://www.seitron.it
e-mail: info@seitron.it

ATTENZIONE

IN CASO DI ALLARME:

- 1) AERARE IMMEDIATAMENTE IL LOCALE APRENDO PORTE E FINESTRE.
- 2) SPEGNERE IMMEDIATAMENTE QUALSIASI DISPOSITIVO A COMBUSTIONE IN FUNZIONE.
- 3) CERCARE DI TROVARE ED ELIMINARE LA CAUSA DEL POSSIBILE ALLARME.
- 4) SE NON SI RIESCE A SCOPRIRE IMMEDIATAMENTE LA CAUSA, ABBANDONARE IL LOCALE E CHIAMARE UN TECNICO QUALIFICATO.

SE L'ALLARME CESSA È NECESSARIO INDIVIDUARE LA CAUSA CHE L'HA PROVOCATO E PROVVEDERE DI CONSEGUENZA.

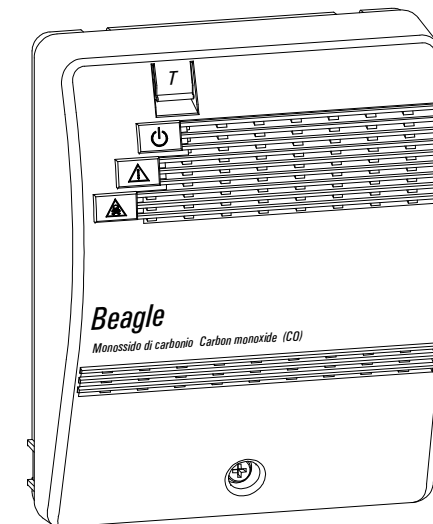


Fig. 1: Aspetto esteriore.

ATTENZIONE

L'INSTALLAZIONE DEL RIVELATORE DI GAS NON ESONERA DALL'OSSERVANZA DI TUTTE LE REGOLE RIGUARDANTI LE CARATTERISTICHE, L'INSTALLAZIONE E L'USO DEGLI APPARECCHI A GAS, LA VENTILAZIONE DEI LOCALI E LO SCARICO DEI PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE PRESCRITTI DALLE NORME UNI E DALLE DISPOSIZIONI DI LEGGE.

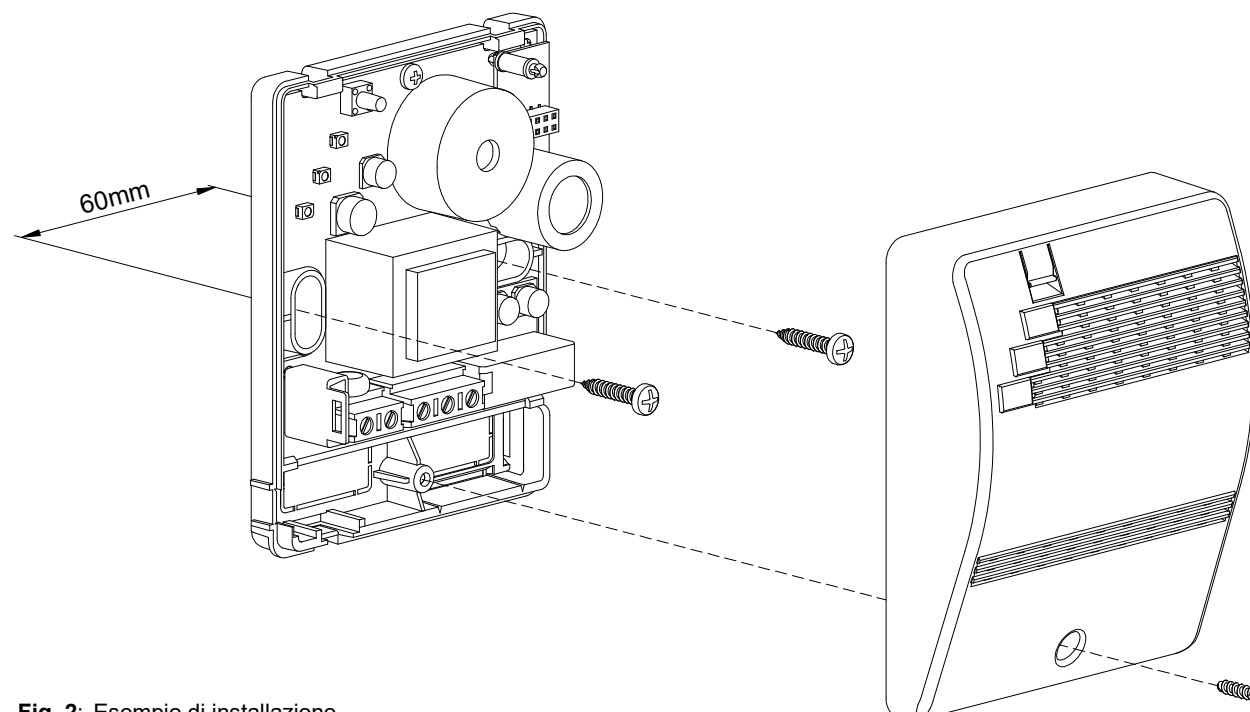


Fig. 2: Esempio di installazione.

FGDCK5MP/ISSE 029636 230118

COLLEGAMENTI ELETTRICI

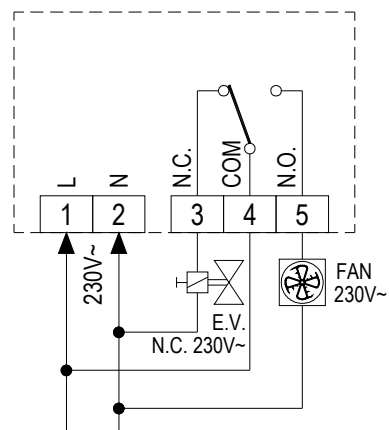


Fig. 3: Schema di collegamento di un solo Beagle con un'elettrovalvola a riarmo manuale normalmente chiusa a 230V~ e un ventilatore a 230V~.

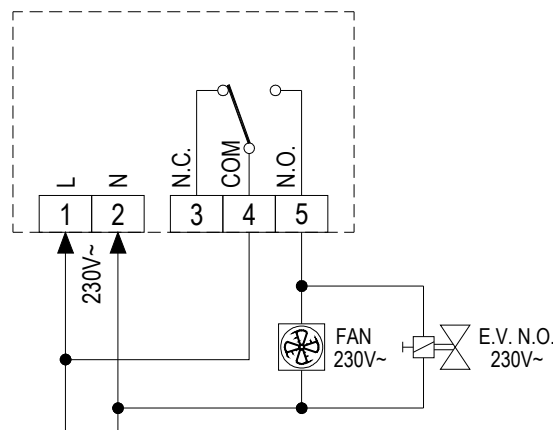


Fig. 4: Schema di collegamento di un solo Beagle con un'elettrovalvola a riarmo manuale normalmente aperta a 230V~ e un ventilatore a 230V~.

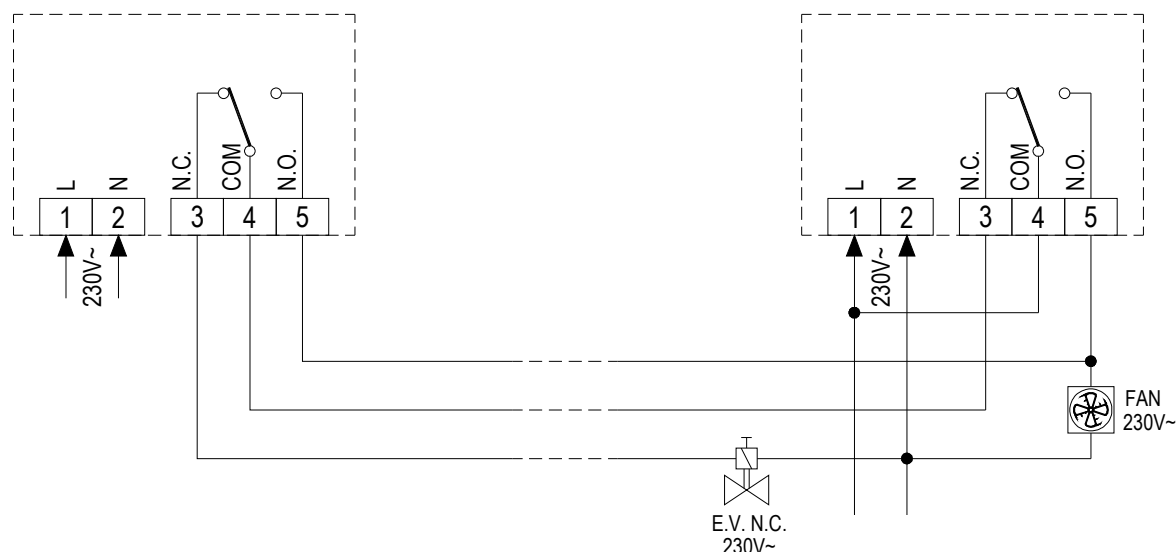


Fig. 5: Schema di collegamento di più Beagle con un'elettrovalvola a riarmo manuale normalmente chiusa a 230V~ e un ventilatore a 230V~.

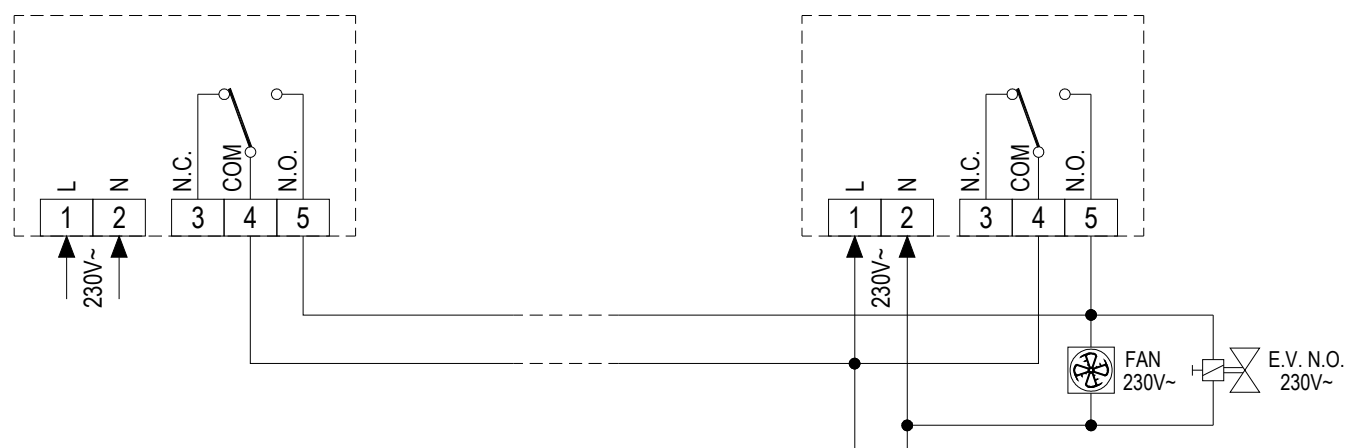


Fig. 6: Schema di collegamento di più Beagle con un'elettrovalvola a riarmo manuale normalmente aperta a 230V~ e un ventilatore a 230V~.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	230V~ ±10% 50Hz
Potenza elettrica:	3VA
Tipo sensore:	Cella elettrochimica intercambiabile
Gas rilevato:	CO (Monossido di Carbonio)
Soglia inizio conteggio tempo di intervento:	30 ppm (50 mg/m³) ±5 ppm
Portata contatti:	5(2)A@250V~ SPDT
Segnalazioni:	<ul style="list-style-type: none"> Attivazione: ☺ Led verde acceso Guasto: ▲ Led giallo acceso Allarme: ▲ Led rosso acceso Allarme: 🔔 Suoneria (dopo ~15 sec.)
Tempo di attivazione:	~ 1 minuto
Tempo di ritardo relè:	~ 30 secondi
Vita del sensore:	5 anni
Temperatura di funzionamento:	0°C .. 40°C
Temperatura di stoccaggio:	-10°C .. +50°C
Limiti di umidità:	20% .. 80% RH (non condensante)
Grado di protezione:	IP 42
Contenitore:	<ul style="list-style-type: none"> Materiale: ABS V0 autoestinguente Colore: Bianco segnale (RAL 9003) Dimensioni: 85 x 107 x 38 mm (L x A x P)
Peso:	~ 260 gr.

GENERALITA'

Questo rilevatore è un dispositivo elettronico a microprocessore che risponde alla necessità di sicurezza in tutti quei casi dove l'uso di apparecchiature domestiche o industriali comporti il rischio, a causa di una cattiva combustione o di un funzionamento irregolare, di inquinamento da CO. Il dispositivo è stato progettato in modo da simulare il comportamento di accumulo del gas nel corpo umano. Il sensore di gas CO è intercambiabile ed è costituito da una cella elettrochimica sensibile, seppure in misura minore, a diversi tipi di gas tra cui: acetilene, idrogeno e ossido nitrico. Di conseguenza l'utilizzatore dovrà prendere in considerazione l'effetto della sensibilità incrociata ai vari gas.

Nota: Il monossido di carbonio (CO) è un gas estremamente tossico e molto pericoloso: essendo infatti incolore e inodore, non è percepibile dalle persone se non a causa delle sue gravi conseguenze anche in concentrazioni di inalazioni ridotte.

FUNZIONAMENTO

Messa in funzione

Il rilevatore è dotato di una linea di ritardo che evita l'intervento del sistema di allarme (dovuto al tempo di stabilizzazione del sensore) quando il dispositivo viene alimentato o al ripristino, dopo un'interruzione della tensione di rete. Appena alimentato, il rilevatore effettuerà una diagnosi del circuito interno (contraddistinta dall'accensione momentanea dei led verde-giallo-rosso), per verificarne il corretto funzionamento e successivamente inizierà la fase di stabilizzazione del sensore. Durante tale tempo di ritardo, (circa 1 minuto) il LED verde lampeggia e alla fine rimane acceso con luce fissa ad indicare l'apparecchio attivato.

Tasto "T"

Questo è un tasto multifunzione:

Funzione di test

Per verificare il buon funzionamento del rilevatore, finita la fase di stabilizzazione di 1 minuto, tenere premuto per 2 secondi il tasto "T" (Test), presente sul frontale: i led verde, giallo e rosso si accendono, la cicalina si attiva e contemporaneamente scatta il relè.

Funzione tacitazione buzzer interno

In presenza di un qualsiasi guasto (vedere il paragrafo "Segnalazione guasti") premendo brevemente il tasto "T" il buzzer interno viene disattivato fino al verificarsi di un nuovo guasto. In presenza di uno stato di allarme, premendo brevemente il tasto "T" il buzzer interno viene inibito per 5 minuti.

Stato di Allarme

Qualora la concentrazione di CO nell'ambiente supera i 30 ppm, inizia il conteggio del tempo di intervento del rilevatore; il tempo

di intervento è variabile in base alla concentrazione, cioè ad un'alta concentrazione corrisponde un breve tempo di intervento, mentre ad una bassa concentrazione un tempo maggiore. Il rilevatore entra in allarme con un tempo molto al di sotto di quello necessario perché la concentrazione di CO accumulata diventi dannosa per il corpo umano. Tale tempo d'intervento è stabilito dalla Normativa Europea EN 50291-1:

Concentrazione CO	Allarme prima di	No allarme prima di
30 ppm	-----	120 minuti
50 ppm	90 minuti	60 minuti
100 ppm	40 minuti	10 minuti
300 ppm	3 minuti	-----

L'attivazione dello stato di Allarme viene identificato dall'accensione del LED rosso con luce fissa, dall'attivazione del buzzer interno con suono fisso e, con un ritardo di ~30 secondi, attiva il relè il quale può chiudere una valvola di erogazione del gas (eventuale fonte di generazione di CO) e/o attivare un ventilatore per l'aerazione del locale.

In questa condizione, premendo il tasto "T" il buzzer interno verrà inibito per 5 minuti.

Lo stato di Allarme è auto ripristinante qualora la concentrazione di CO ritorni a valori al di sotto di 25ppm per almeno 5 minuti.

MODULO CO INTERCAMBIABILE

Il modulo CO intercambiabile possiede al suo interno un microprocessore che verifica costantemente nel tempo la durata residua della cella elettrochimica, segnalando per mezzo del led giallo (vedere il paragrafo "Segnalazione Guasti"), posto sul frontale, qualora il modulo sia esausto e quindi da sostituire. In questo caso, per sostituire il modulo leggere attentamente il paragrafo "Sostituzione del modulo CO".

SEGNALAZIONE GUASTI

Il dispositivo è dotato di un sistema di autodiagnostica per verificare l'affidabilità del modulo CO e del rilevatore. L'attivazione dello stato di Guasto viene identificata dall'attivazione del buzzer, con suono breve ogni 10 secondi, e dal lampeggio del LED giallo in diverse modalità a seconda del guasto rilevato, come descritto nella seguente tabella. Nel caso in cui il led giallo rimanga acceso con luce fissa ed il buzzer interno viene attivato con suono breve ogni 10 secondi, significa che il guasto interessa il rilevatore, il quale è da sostituire.

SEGNALAZIONI	TIPO DI GUASTO
n° 1 LAMPEGGIO	Fine vita modulo CO
n° 2 LAMPEGGI	Guasto modulo CO
n° 3 LAMPEGGI	Guasto modulo CO - Fine vita modulo CO

INSTALLAZIONE

L'apparecchio è previsto unicamente per installazione a parete e collegamenti elettrici tramite cavi esistenti sotto traccia e provenienti dall'impianto elettrico fisso.

La sicurezza e la funzionalità dell'apparecchio sono garantite solamente con un collegamento elettrico che sfrutti il passaggio per i cavi previsto sulla base plastica.

Per accedere alla morsettiera svitare la vite presente e rimuovere il frontale (Fig. 2).

Effettuare i collegamenti elettrici come da schemi proposti in Fig. 3, 4, 5 o 6.

La rapidità di intervento dell'apparecchio è strettamente legata al suo posizionamento nell'ambiente e al tipo di gas da rilevare. Per i gas "leggeri" come il CO si consiglia di installare l'apparecchio in alto (circa 180cm. dal pavimento). Si eviti di installare il rilevatore in posizione tale da essere investito direttamente da fumi o vapori contenenti sostanze in grado di alterare o di isolare il sensore del dispositivo. (Esempio: non posizionare il rilevatore in corrispondenza dei fumi grassi prodotti in cucina).

Si eviti di installare il rilevatore in tutte quelle posizioni in cui la funzionalità potrebbe essere compromessa, come ad esempio: - in uno spazio chiuso (es., in un armadio o dietro una tenda);

- alcohol, fuels
- solvents and diluents
- adhesives, silicones products and colours
- cleaning detergents
- perfumes
- spray products in general

Clean the device only using a cloth damped with water.
In order to grant a real safety, a gas detector must be coupled to an electro-valve capable of blocking the gas flow in the event of an alarm.

Both the gas unit and the solenoid valve must comply with the law prescriptions in force in the country concerned.

BEAGLE detector can be connected to two types of electro-valve:

- 230V~ Normally Open electro-valve;
- 230V~ Normally Closed electro-valve;

WARNING

The installer is reminded to fill in and apply the sticking label supplied with the product by writing the installation date of the product, the date before which the sensor module must be replaced and last time and finally the date before which the entire detector must be replaced.

The latter is stated on 15 solar years from the installation date of the product.

This label must be applied, at installer care, on a visible side of the gas detector once it has been fixed in its typical installation position.

READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS BEFORE REPLACING THE SENSOR	
DE-ENERGISE THE DEVICE BEFORE REPLACING THE SENSOR	
Installation date of the device:	_____
Next sensor replacement date (1 st):	_____
Next sensor replacement date (2 nd):	_____
Entire device replacement date:	_____
DEVICE LIFETIME:	15 YEARS FROM FIRST INSTALLATION
SENSOR LIFETIME:	5 YEARS

Warning label:

The CO module can be replaced twice only when no faults took place or several times in case of CO module faults (in this case remember to respect the whole detector replacement date).

WARNING

- Tampering of the device exposes to electrical hazard or malfunction.
- The appliance must be wired to the electric mains through a switch capable of disconnecting all poles in compliant with the current safety standards and with a contact separation of at least 3 mm in all poles.
- Installation and electrical wirings of this appliance must be made by qualified technicians and in compliance with the current standards.
- Before wiring the appliance be sure to turn the mains power off.

WARRANTY

In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.

The consumer is guaranteed against any lack of conformity according to the European Directive 1999/44/EC as well as to the manufacturer's document about the warranty policy.

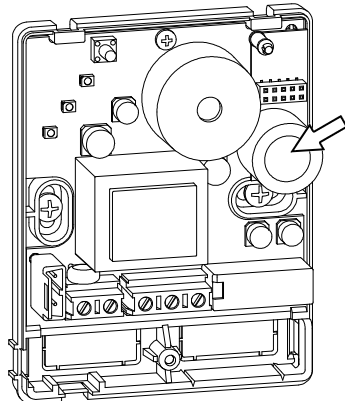
The full text of warranty is available on request from the seller.

SENSOR REPLACEMENT

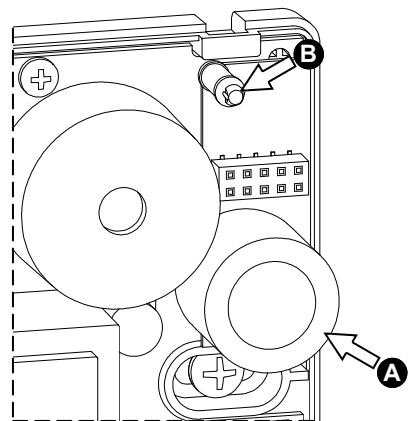
Every five years (max twice) the internal sensor module must be replaced with a new precalibrated sensor module.

The replacement must be done by qualified personnel according to the following instructions:

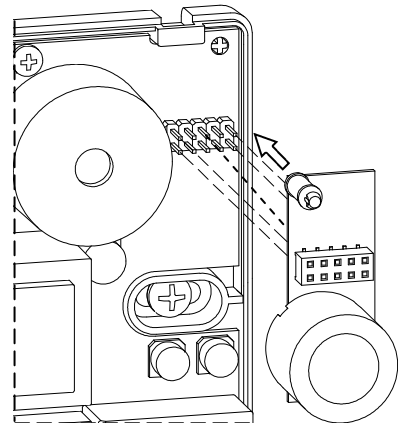
1. Use the relevant sensor module part: code AC MC01.
2. Remove the power supply from the detector.
3. Remove the detector's panel as shown in Fig. 2.
4. Spot the sensor module to be replaced:



5. Remove the old sensor module.
For removal just grab the sensor (arrow A) with one hand while grabbing with the other hand the plastic spacer (arrow B) and pull at the same time toward you.



6. Insert the new sensor in the relevant connector. Attention must be paid in that the module's pins match the relevant detector's female connector.



7. Reposition the front panel on the detector and tighten the relevant screw.
8. Power up the detector and check for its correct operation.
9. Fill in the detector's warning label or fill in the new label supplied with the spare sensor module and stick it on the detector.
Note: that the warning label's date must be 5 years ahead the set up of the new sensor module.

FGDCK5MP/ISSE 029636 230118

BEAGLE

CE

seitron

CARBON MONOXIDE DETECTOR ACCUMULATION TYPE

- 230V~ power supply
- Replaceable electrochemical sensor
- Buzzer and relay in case of alarm / fault
- Alarm test / Alarm mute button
- Start counting threshold: 30 ppm (50 mg/m³)
- Flush mount over 2 modules junction boxes (square or round shaped) or wall mount using external plastic duct (10x7,5 mm).

Via del Commercio 9/11
36065 Mussolente (VI) ITALY
Tel.: +39.0424.567842
Fax.: +39.0424.567849
http://www.seitron.it
e-mail: info@seitron.it

WARNING

IN CASE OF ALARM:

- 1) VENTILATE IMMEDIATELY THE ROOM OPENING DOORS AND WINDOWS.
- 2) TURN OFF ANY FUNCTIONING COMBUSTION DEVICE.
- 3) SEARCH AND REMOVE THE POSSIBLE CAUSE OF ALARM.
- 4) IN CASE THE CAUSE OF THE ALARM IS NOT IMMEDIATELY REMOVED, VACATE THE ROOM AND CALL A QUALIFIED TECHNICIAN.

IF THE ALARM STOPS IT IS NECESSARY TO SEARCH THE POSSIBLE CAUSE AND ACT CONSEQUENTLY.

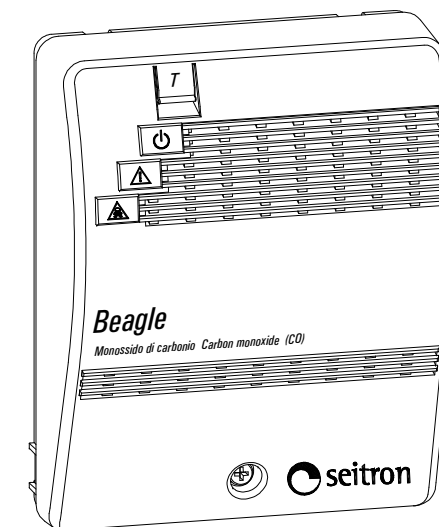


Fig. 1: External aspect.

WARNING

THE INSTALLATION OF THE DETECTOR DOESN'T EXEMPT FROM THE OBSERVANCE OF ALL RULES ABOUT THE CHARACTERISTICS, INSTALLATIONS AND THE USE OF THE GAS DEVICES, THE VENTILATION OF THE ROOMS AND THE EMISSIONS OF THE PRODUCTS OF THE COMBUSTION PRESCRIBED FROM UNI STANDARDS AND THE PROVISIONS OF THE LAW.

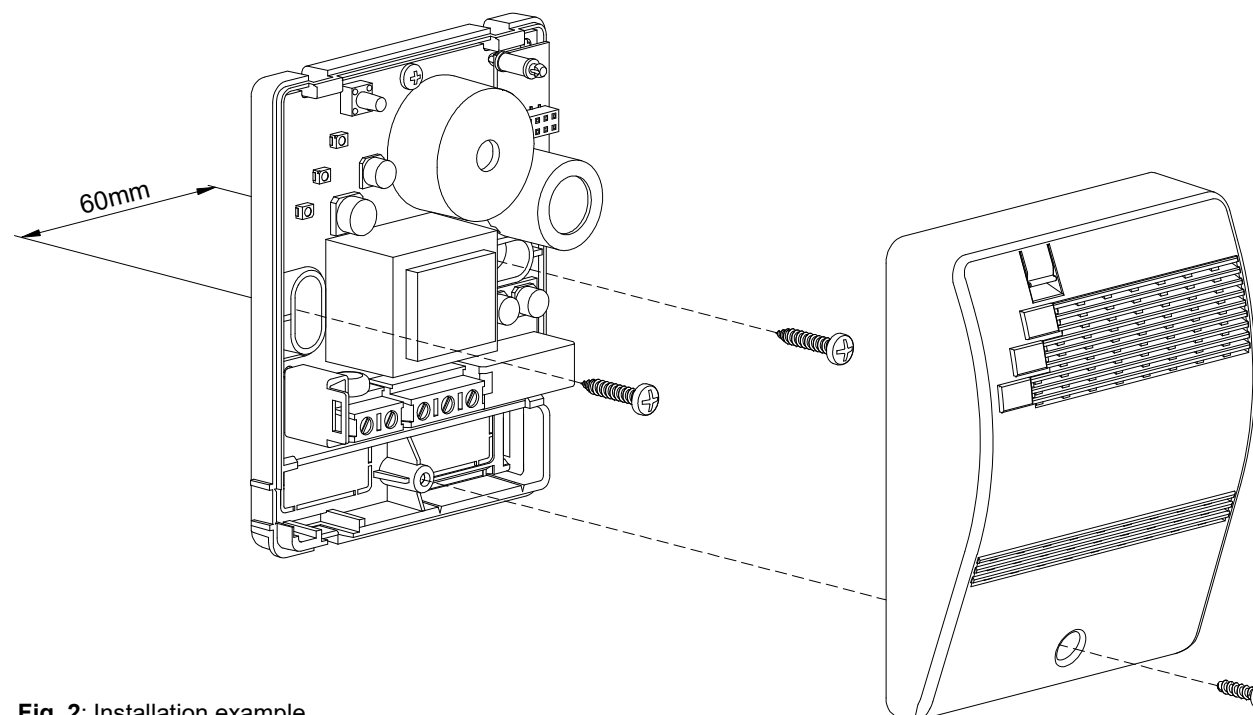


Fig. 2: Installation example.

FGDCK5MP/ISSE 029636 230118

WIRING DIAGRAM

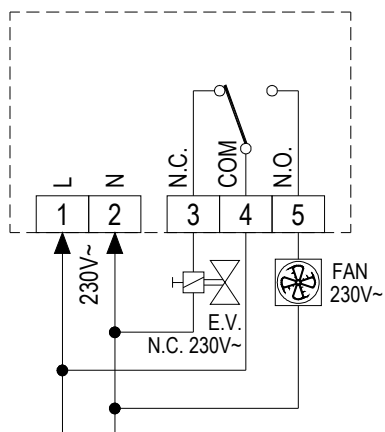


Fig. 3: Wiring diagram with one Beagle and one manual reset Normally Closed 230V~ electro-valve and one 230V~ fan.

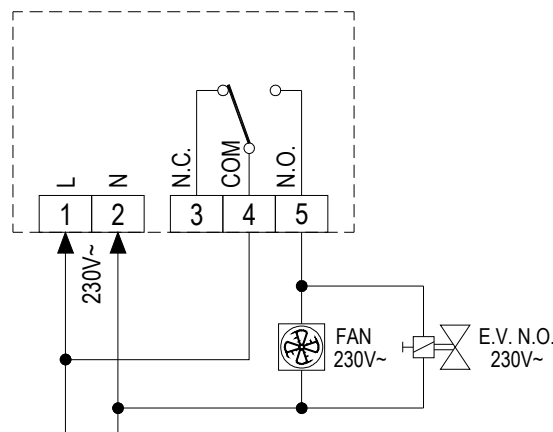


Fig. 4: Wiring diagram with one Beagle and one manual reset Normally Open 230V~ electro-valve and one 230V~ fan.

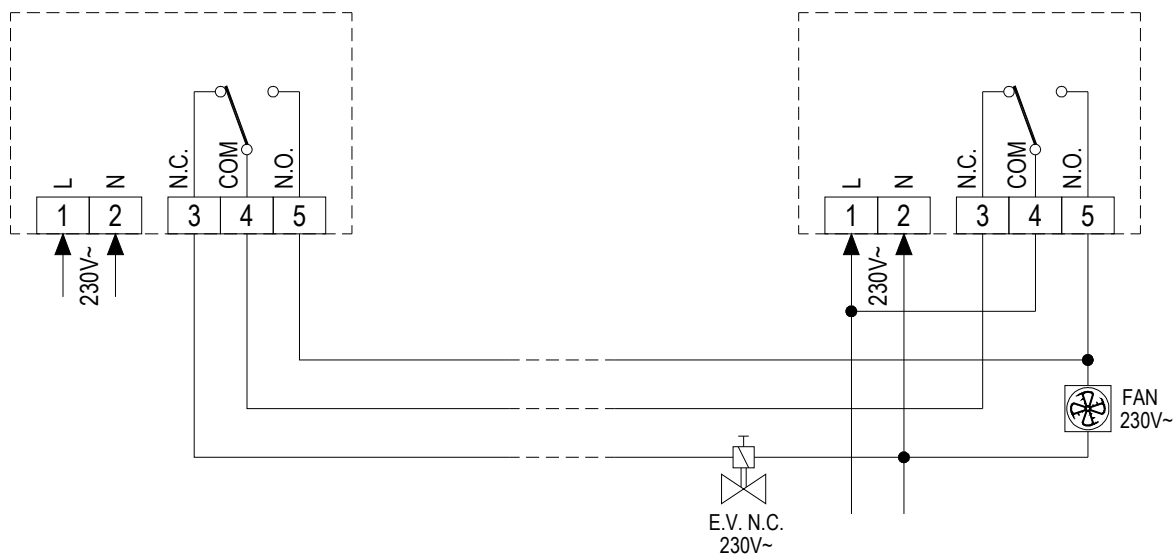


Fig. 5: Wiring diagram for several Beagle and one manual reset Normally Closed 230V~ electro-valve and one 230V~ fan.

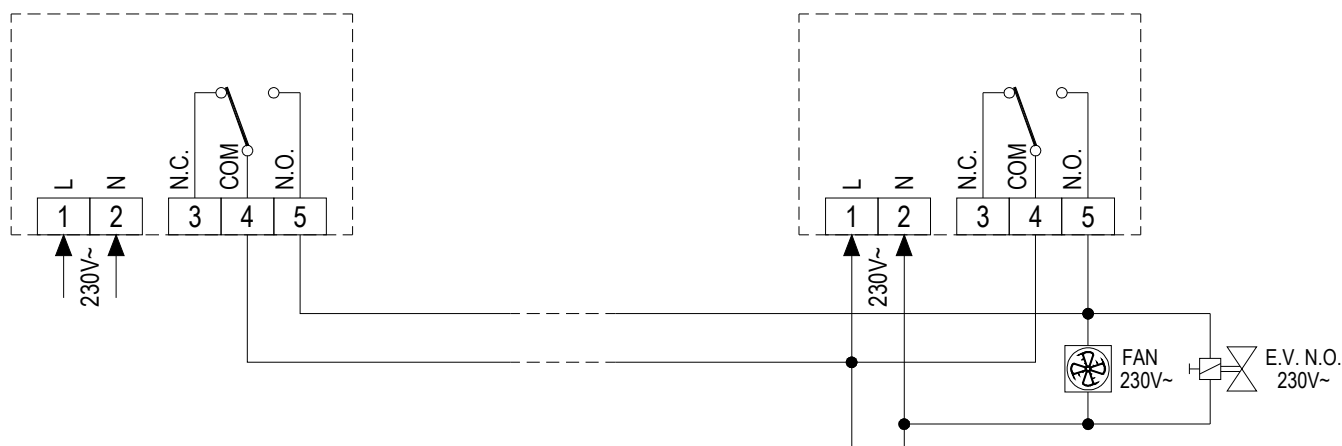


Fig. 6: Wiring diagram for several Beagle and one manual reset Normally Open 230V~ electro-valve and one 230V~ fan.

TECHNICAL FEATURES

Power supply:	230V~ ±10% 50Hz
Power absorption:	3VA
Sensor type:	Replaceable electrochemical sensor
Detected gas:	CO (Carbon Monoxide)
Start counting threshold:	30 ppm (50 mg/m ³) ±5 ppm
Contacts rating:	5(2)A@250V~ SPDT
Indicators:	Active: ◐ Green led on Fail: ▲ Yellow led on Alarm: ▲ Red led on
Heating delay at turn-on:	~ 1 minute
Relay activation delay:	~ 30 seconds
Sensor lifetime:	5 years
Operating temperature:	0°C .. 40°C
Storage temperature:	-10°C .. +50°C
Humidity limits:	20% .. 80% RH (non condensing)
Protection rating:	IP 42
Case:	Material: ABS V0 self-extinguishing Colour: Signal white (RAL 9003)
Size:	85 x 107 x 38 mm (W x H x D)
Weight:	~ 260 gr.

OVERVIEW

This detector is a microprocessor based electronic device that answers all needs of safety in those cases in which there can be CO production (e.g. where heating or coking appliances can have uneven combustions). The device is designed so that it simulates the behaviour of the human body accumulating the gas. The CO gas sensor is replaceable and consists of an electrochemical cell that is also sensitive to acetylene, hydrogen and nitric oxide. Therefore the user must take into account the effect of the cross-sensitivity of the various gases.

Note: Carbon monoxide (CO) is a gas whose high toxicity (it can have severe consequences even when inhaled in very small quantities) is added to an extreme danger because it is not perceptible by people being colourless and odorless.

OPERATION

Commissioning

This detector has a built in delay that prevents the alarm to be triggered (thus allowing the sensor to heat up) at power on or when power comes back after a blackout. As soon as it is powered the sensor will perform a diagnostic on the internal circuitry (for a short while all three LEDs turn on) for an electric check; afterwards the sensor will start to stabilize. After the initial delay (about 1 minute) the green LED flashes: when it stops flashing and stays steady the sensor is ready to operate.

Button 'T'

This is a multifunction key:

Test function

In order to check the proper operation of the sensor, once the 1 minute stabilization time is completed, just press for 2 seconds the 'T' (test) key, located on the front cover: all green, yellow and red LEDs turn on, while the buzzer activates; at the same time also the relay is energised.

Internal buzzer mute function

In case of any fault (see section 'Faults') if the key 'T' is shortly pressed, the internal buzzer is muted until a new fault should happen.

In the event of an alarm pressing shortly the 'T' key results in its muting for 5 minutes only.

Alarm state

When the CO concentration exceeds the 30 ppm (50 mg/m³) starts the counting of the intervention time of the device; the intervention time is variable with respect to at the concentration: the higher the concentration, the shorter the intervention time for the alarm.

The intervention time is in compliance with the EN 50291:

CO Concentration	Alarm before	No alarm before
30 ppm	-----	120 minutes
50 ppm	90 minutes	60 minutes
100 ppm	40 minutes	10 minutes
300 ppm	3 minutes	-----

Alarm state is identified with the red LED turned on steady together with the continuous buzzer activation and the output relay energising after ~30 seconds.

The relay can in turn a gas cutoff valve (i.e. a potential in direct CO cause) and/or a fan for the extraction of the poisonous air from the room.

While in this state if the key 'T' is pressed the buzzer is muted for 5 minutes.

The Alarm state is self-resetting in case the CO concentration drops below 25ppm for at least 5 minutes.

REPLACEABLE CO MODULE

The replaceable CO module is equipped with a microcontroller that monitors continuously the residual life of the electrochemical sensor, and evidencing through the yellow LED (see section 'Faults'), located on the front cover, when the module life is at its end and it must be replaced. In this case read carefully the section 'CO module replacement'.

FAULTS

This device features a self-diagnostics for a continuous check of the CO module and the whole detector reliability.

The fault condition is evidenced by a short buzzer activation every 10 seconds, together with the yellow LED flashing in different ways, as described in the following table.

In case the yellow LED is turned on steady and the internal buzzer beeps every 10 seconds, the fault is on the detector board, which must then be replaced.

SIGNAL	FAULT TYPE
n° 1 FLASH	CO module end of life
n° 2 FLASH	CO module fault
n° 3 FLASH	CO module end of life - CO module fault

INSTALLATION

This device is intended for wall mount only, with relevant electrical wiring made through the fixed wiring, not exposed to people and connected to the fixed electrical wiring. The device safety and operational features are only granted when the electrical wiring is made through the proper opening for cables located in the plastic plate.

To access to the internal terminals, remove the front panel by loosening the screw (Fig. 2).

Make the electrical wiring following the suggested wiring diagrams in Fig. 3, 4, 5 or 6.

Please note that the intervention delay is strictly dependant both on a correct positioning of the detector in the room and to the type of gas to be detected.

For 'light' gases (such as for CO) an installation at an high altitude above the floor is advisable (about 180 cm from the ground).

Please avoid to install this gas detector in any position in which its operational features could be compromised, such as the following:

- in an enclosed space (e.g. in a cupboard or behind a curtain);
- directly above a sink;
- above or close to the cooking board;
- next to a door or window;
- next to an extractor fan;
- in an area where the temperature may drop below - 10°C or exceed + 40°C;
- where dirt and dust may block the sensor;
- in a damp or humid location.

Do not use the following substances in the device immediate adjacency:

Das Gaswarngerät und das eingesetzte Magnetventil müssen den lokalen Vorschriften des Landes entsprechen.

Um wirkliche Sicherheit zu garantieren, ist es ratsam das Gaswarngerät zusammen mit einem Magnetventil einzusetzen. Dieses wird im Alarmfall geschlossen und sperrt die Gaszufuhr sofort. Das Gaswarngerät und das eingesetzte Magnetventil müssen den lokalen Vorschriften des Landes entsprechen. BEAGLE kann 2 unterschiedliche Magnetventile ansteuern:
 - 230VAC, stromlos offen (N.O.);
 - 230VAC, stromlos geschlossen (N.C.).

⚠️ WARNUNG

Der Installateur ist aufgefordert den Aufkleber vollständig auszufüllen. Das Montage- und 1. Austauschdatum des Sensors (5 Jahre Lebensdauer ab Montage) und klebt diesen sichtbar neben das Gaswarngerät.

Aufkleber mit WARNHINWEIS und Austauschdaten:

LESEN SIE DIE MONTAGEANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. BEVOR SIE DEN SENSOR ERSETZEN SCHALTEN SIE DIE SPANNUNGSVERSORGUNG AB ODER ZIEHEN SIE DEN NETZSTÖCKER!	
Installationsdatum Gaswarngerät:	_____
Nächster Austausch des Sensors (1.):	_____
Nächster Austausch des Sensors (2.):	_____
Ersatz des Gaswarngerätes:	_____
LEBENSDAUER GASWARNGERÄT: 15 JAHRE AB ERSTER INBETRIEBNAHME	
LEBENSDAUER GASSENSOR: 5 JAHRE	

Das CO Sensor Modul kann 2 mal ersetzt werden bevor das gesamte Gerät getauscht werden muss. Der Austausch ist durch Fachpersonal vorzunehmen. Der Aufkleber wird mitgeliefert und ist widerstandsfähig gegen UV (15 Jahre).

⚠️ WARNUNG

- Manipulation des Gaswarngerätes führt zu elektrischen Risiken und Fehlfunktionen und ist somit verboten.
- Schalten Sie die Sicherung des Stromkreises beim Anschluss des Gaswarngerätes aus. Beachten Sie die nationalen Installationsvorschriften. 3mm Sicherheitsabstand zwischen den elektr. Anschlüssen.
- Arbeiten an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.
- Allgemein gültige Sicherheitsvorkehrungen müssen beachtet werden, z.B.: Vor Arbeiten am Gerät, die Stromzufuhr abschalten und vor dem Wiedereinschalten sichern.

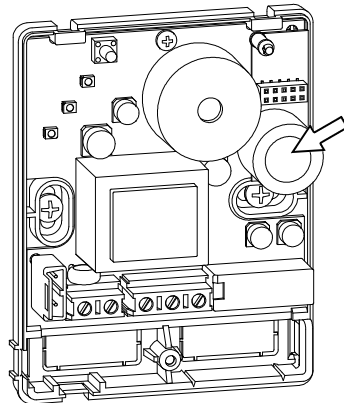
GEWÄHRLEISTUNG

Zur kontinuierlichen Weiterentwicklung der eigenen Produkte, behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen an Produkten und Dienstleistungen, ohne vorherige Ankündigung, vorzunehmen. Der Hersteller haftet für die Produktkonformität gemäß der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG und dem Dokument zur Produktgarantiepolitik der Hersteller. Auf Anfrage steht Ihnen der ausführliche Produktgarantietext beim Distributor zur Verfügung.

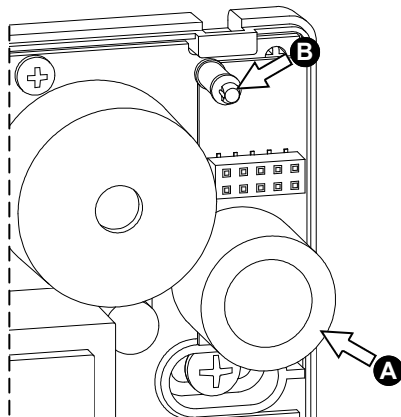
CO SENSOR MODUL TAUSCHEN

Der Gassensor ist alle 5 Jahre auszutauschen, aber maximal 2 mal. Das neue Sensormodul ist werkseitig kalibriert. Der Austausch muss durch Fachpersonal ausgeführt werden. Die nachfolgende Anleitung zum Wechsel ist zu beachten.

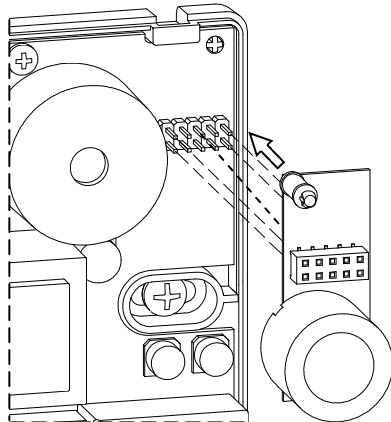
1. Benutzen Sie folgende Original-Ersatzteile!
2. Trennen Sie die Spannungsversorgung zum Gaswarngerät (z. B. Sicherungsautomat abschalten).
3. Entfernen Sie den Gehäusedeckel, siehe Abb. 2.
4. Sensormodul: siehe Pfeil!



5. Entfernen Sie das alte Sensormodul:
Zum Entfernen ziehen Sie (Pfeil A) mit einer Hand und mit der anderen Hand am Plastikabstandshalter (Pfeil B) in Ihre Richtung.



6. Zum Einsetzen des neuen Moduls beachten Sie, dass alle Pins der Leiterplatte korrekt verbunden (kontaktiert) sind.



7. Montieren sie nun den Gehäusedeckel auf das Unterteil und schrauben Sie diesen fest.
8. Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein. Überprüfen Sie den Aufheizvorgang (grüne LED blinkt), danach leuchtet die grüne LED und zeigt den Betrieb an.
9. Füllen Sie nun den Aufkleber aus. Beachten Sie, dass der nächste Zeitpunkt zum Austausch des Sensormoduls in der Zukunft liegen muss (aktuelles Datum + 5 Jahre).

RGDCK5MP1SSE 029636 230118

BEAGLE



GASWARNGERÄT FÜR KOHLENMONOXID (CO) AUSFÜHRUNG - DIN EN 50291-1

- Betriebsspannung 230VAC
- Vor Ort austauschbares CO-Sensor-Modul (werkseitig kalibriert)
- Alarmton ≥ 85db, Relaissteuerung, LED zur Statusanzeige
- Test-Knopf / Alarm-Stummschaltung (5 Minuten) / Selbstdiagnose
- Auslöseschwelle nach DIN EN 50291-1
- Montage über 2 Verteilerdosen (Unterputz, eckig oder rund) oder Montage auf Kunststoffkanal (10x7,5 mm).

Via del Commercio, 9/11
 36065 Mussolente (VI) ITALY
 Tel.: +39.0424.567842
 Fax.: +39.0424.567849
 http://www.seitron.it
 e-mail: info@seitron.it

⚠️ VERHALTEN BEI ALARM:

- 1) GEHEN SIE SOFORT ZU EINEM OFFENEN FENSTER ODER INS FREIE.
- 2) RUFEN SIE DIE FEUERWEHR.
- 3) BETRETEN SIE NICHT DIE BETROFFENEN BEREICHE!

WENN KEINE GEFAHR MEHR BESTEHT SETZT DER BEAGLE SEINEN ALARM SELBSTTÄTIG ZURÜCK UND ÜBERWACHT DEN RAUM (NORMALBETRIEB).

- 4) LÜFTEN SIE ALLE RÄUME GRÜNDLICH.

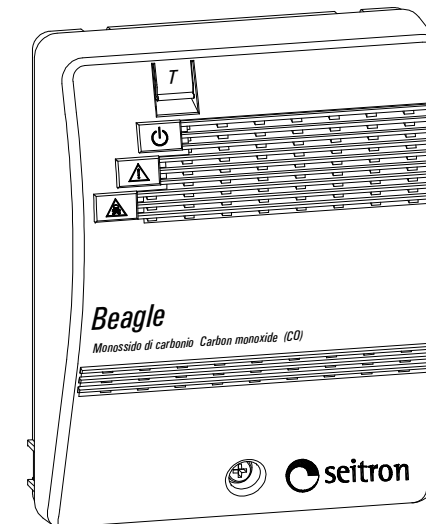


Abb. 1: Außenansicht.

⚠️ WARNUNG

DIE MONTAGE EINES GASDETEKTORS ENTBINDET NICHT VON DER ORDNUNGSGEMÄSSEN INSTALLATION UND DEM VORSCHRIFTSMÄSSIGEN UMGANG MIT GASGERÄTEN, LÜFTEN DER RÄUME IN DENEN GASHERDE ODER ANDERE CO ERZEUGENDE GERÄTE (KACHELÖFEN, KAMIN) GENUTZT WERDEN. BEACHTEN SIE DIE GESETZLICHEN VORSCHRIFTEN ZUM BETRIEB DER GERÄTE.

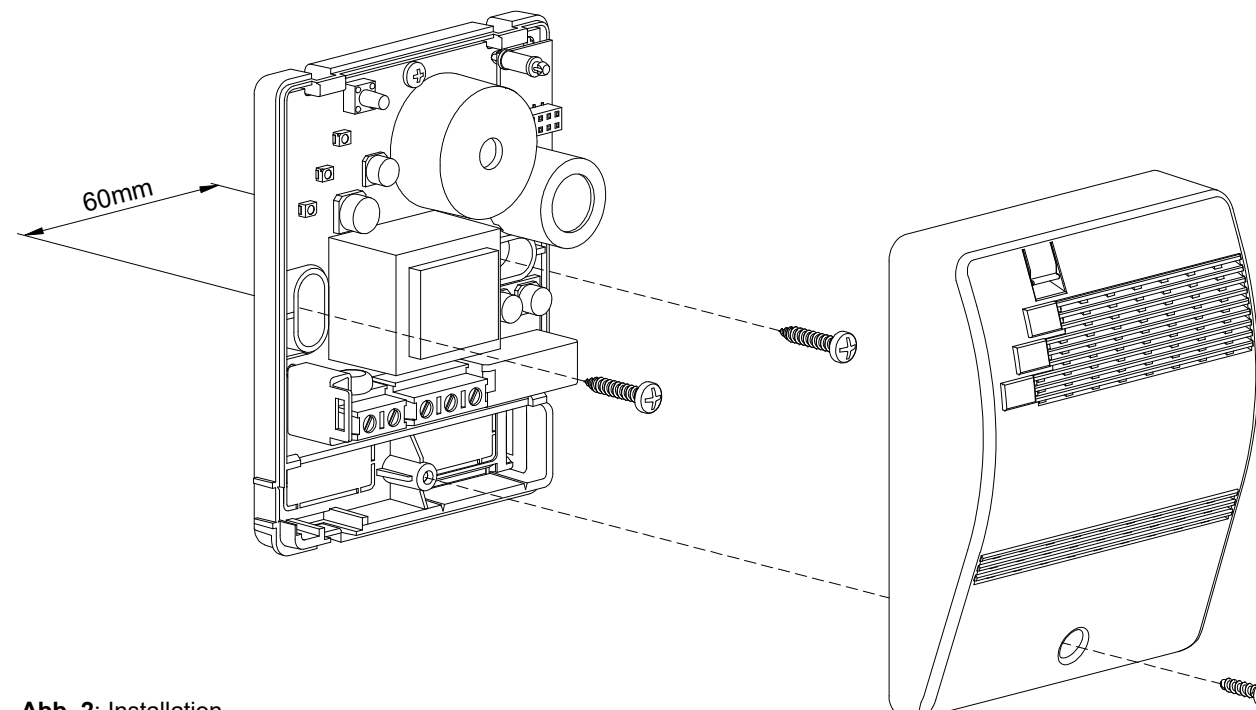


Abb. 2: Installation.

RGDCK5MP1SSE 029636 230118

VERDRAHTUNGSSCHEMEN (BEISPIELE)

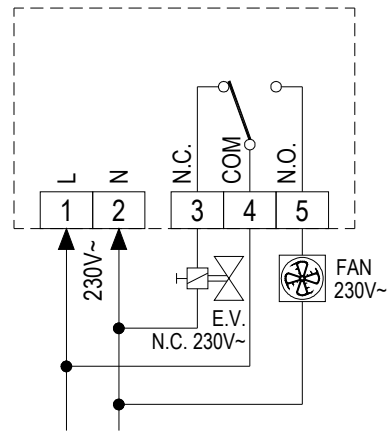


Abb. 3: Verdrahtungsschema, Beagle mit manuellem Reset; Magnetventil 230VAC stromlos geschlossen (N. C.), sowie Steuerung Ventilator 230 VAC.

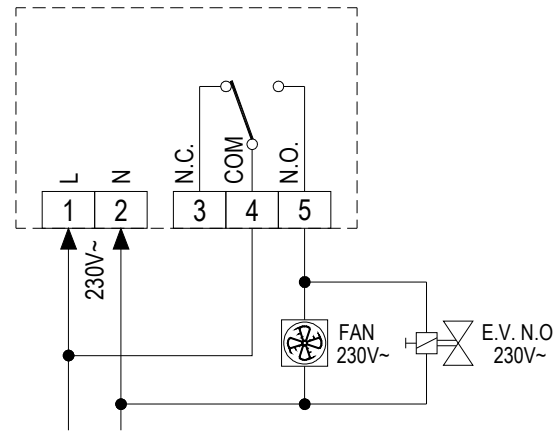


Abb. 4: Verdrahtungsschema, Beagle mit manuellem Reset; Magnetventil 230VAC stromlos offen (N. O.), sowie Steuerung Ventilator 230 VAC.

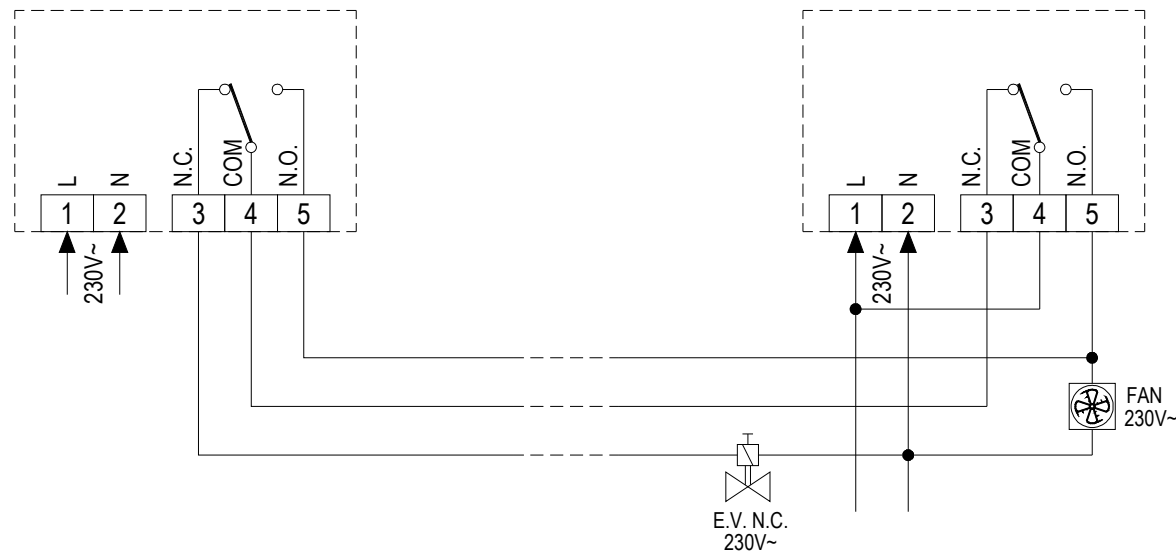


Abb. 5: Verdrahtungsschema, mehrere Beagle mit manuellem Reset; Magnetventil 230VAC stromlos geschlossen (N. C.), sowie Steuerung für einen Ventilator 230 VAC.

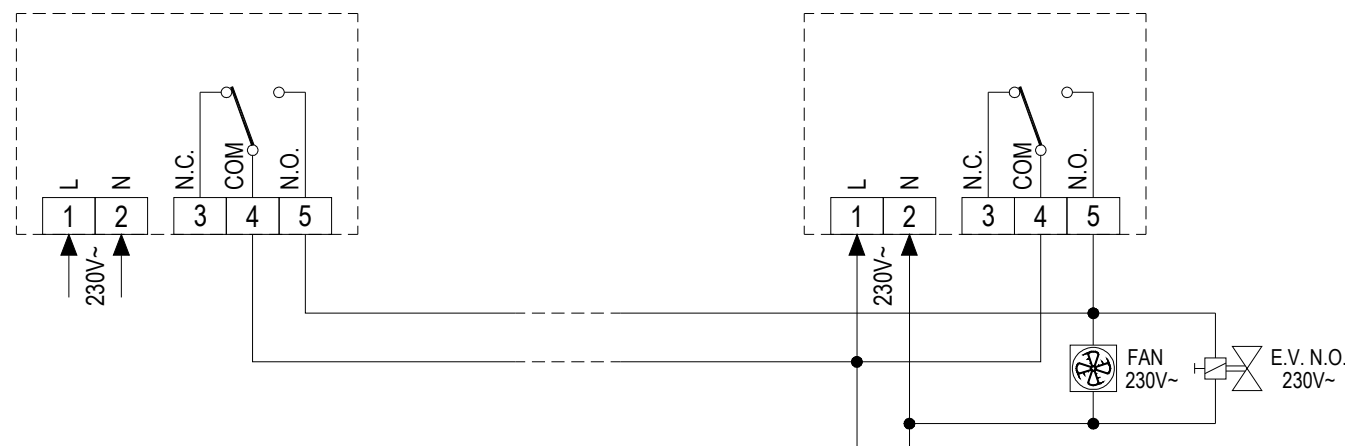


Abb. 6: Verdrahtungsschema, mehrere Beagle mit manuellem Reset; Magnetventil 230VAC stromlos offen (N. O.), sowie Steuerung für einen Ventilator 230 VAC.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung:	230VAC ±10% 50Hz								
Leistungsaufnahme:	3VA								
Sensortyp:	vor Ort austauschbarer elektrochemischer Sensor								
Detektiertes Gas:	CO (Kohlenmonoxid)								
Auslöseschwelle:	30ppm (50mg/m ³) ±5ppm nach DIN EN 50291								
Schaltleistung:	5(2)A@250V~ SPDT								
LED Anzeige:	<table border="0"> <tr> <td>Betrieb:</td> <td>☐ Grüne LED leuchtet</td> </tr> <tr> <td>Störung:</td> <td>△ Gelbe LED leuchtet</td> </tr> <tr> <td>Alarm:</td> <td>▲ Rote LED leuchtet</td> </tr> <tr> <td>Alarm:</td> <td>Alarmton (nach ~15 sec.)</td> </tr> </table>	Betrieb:	☐ Grüne LED leuchtet	Störung:	△ Gelbe LED leuchtet	Alarm:	▲ Rote LED leuchtet	Alarm:	Alarmton (nach ~15 sec.)
Betrieb:	☐ Grüne LED leuchtet								
Störung:	△ Gelbe LED leuchtet								
Alarm:	▲ Rote LED leuchtet								
Alarm:	Alarmton (nach ~15 sec.)								
Aufheizzeit Sensor,	~ 1 Minute								
Einschaltvorgang:	~ 30 Sekunden								
Relais, Schaltverzögerung:	5 Jahre								
Lebensdauer Sensor:	0°C ... 40°C								
Betriebstemperatur:	-10°C ... +50°C								
Lagertemperatur:	20% ... 80% rel. Feuchte (nicht kondensierend)								
Umgebungsfeuchte:	IP 42								
Schutzart:	Material: ABS V0 selbst verlöschend								
Gehäuse:	Farbe: Signalweiß (RAL 9003)								
Abmessungen:	85 x 107 x 38 mm (W x H x D)								
Gewicht:	~ 260 gr.								

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das mikroprozessorbasierte Gaswarngerät überwacht die Raumluft in privaten Wohnräumen auf die CO-Konzentration (Kohlenmonoxid), speziell bei der Nutzung von z. B. Kesseln, Kaminöfen, Heizgeräten, etc.. Bei Verbrennungsprozessen ohne genügend Sauerstoff entsteht zwangsläufig CO-Gas. Das Warngerät simuliert das Verhalten des menschlichen Körpers, der CO im Blutkreislauf ansammelt. Das CO-Sensor-Modul kann als solches komplett vor Ort ausgetauscht werden. Beachten Sie, dass die verwendete elektrochemische Zelle reagiert empfindlich auf Wasserstoff, Stickoxide und Acetylen.

Hinweis: Kohlenmonoxid (CO) ist ein gefährliches Gift. Es ist ein farb-, geruch- und geschmackloses Gas. Dieses Gift wird im Blut gebunden und verhindert dort den Transport von Sauerstoff, was zum Tod durch Erstickung führen kann. Selbst kleine Konzentrationen von CO-Gas können Hirn- oder andere Organschäden hervorrufen.

FUNKTIONSWEISE

Inbetriebnahme

Nach dem Einschalten startet die Selbstdiagnose (interne Prüfung der Elektronik) des Gaswarngerätes, alle 3 LED leuchten gleichzeitig.

Das Gerät verfügt über eine Verzögerung (grüne LED blinkt), welche eine Fehlalarmierung beim Einschalten des Gerätes verhindert.

Diese ist für 60 Sekunden in der Aufheizphase oder nach einem Spannungsunterbruch aktiviert. Nach Beendigung wechselt die grüne LED von blinken in Dauerlicht und signalisiert so, den normalen Betrieb.

Taste "T"

Die Taste "T" ist eine Multifunktionstaste:

Test - Funktion

Im Normalbetrieb können Sie jederzeit die Gerätefunktion durch Drücken der Taste "T" (2 Sekunden) starten. Der Test startet indem alle 3 LED gleichzeitig leuchten, der Alarmton, sowie das Relais wird aktiviert. Anschließend wird wieder in den Normalbetrieb gewechselt.

Interne Alarm-Stummschaltung

Im Alarmfall ist es möglich den internen Alarmton für 5 Minuten zu unterbrechen.

Drücken Sie hierzu kurz auf die Taste "T". Sollte die Gaskonzentration nach 5 Minuten immer noch über den Alarmschwellwerten liegen, ertönt der Alarmton erneut.

Status: Alarm

Sollte die CO Konzentration über 30 ppm (50mg/m³) liegen, wird

die Integrationszeit gestartet. Je höher die Konzentration pro Zeiteinheit, desto schneller wird ein Alarm ausgelöst
Auslöseschwelle nach DIN EN 50291-1:

CO Konzentration	Alarm nach	Alarm frühestens nach
30 ppm	-----	120 Minuten
50 ppm	90 Minuten	60 Minuten
100 ppm	40 Minuten	10 Minuten
300 ppm	3 Minuten	-----

Jetzt **leuchtet** die rote LED, der Alarmton ist zu hören und nach 30 Sekunden schaltet das Relais. Das Relais schaltet nun einen entsprechend angeschlossenen Ventilator ein und kann ebenfalls die Versorgung von Erdgas unterbrechen. Sie können durch Drücken der Taste "T" den Alarmton für 5 Minuten unterdrücken.

Der Status Alarm wird beendet, sobald die CO Konzentration unter 25 ppm für mindestens 5 Minuten fällt.

VOR-ORT AUSTAUSCHBARER SENSOR

Die Funktion des CO-Sensor wird von einem Mikroprozessor ständig überwacht. Stellt dieser einen Fehler / Störung fest leuchtet die gelbe LED (siehe Abschnitt "Störungen"). Im Falle einer Störung oder nach 5 Jahren wird immer das komplette Modul getauscht, CO-Sensor mit Mikroprozessor. In diesem Fall lesen Sie den Abschnitt "CO-Sensor-Modul tauschen".

STÖRUNGEN

Das Gerät verfügt über eine ständig aktive Selbst-Diagnose um größtmögliche Sicherheit zu gewährleisten.

Fehlerzustände / Störungen werden durch einen kurzen Alarmton, sowie die gelbe LED im Rhythmus von 10 Sekunden angezeigt. Die Anzeige für das CO-Sensor-Modul wird in der nachstehenden Tabelle erläutert.

Für den Fall, dass die gelbe LED konstant leuchtet und der Alarmton ausgegeben wird, muss das komplette Gerät ersetzt werden.

ANZEIGE	ART DER STÖRUNG
1 x blinken	CO Modul, max. Lebensdauer erreicht
2 x blinken	CO Modul, Störung
3 x blinken	CO Modul, Störung + max. Lebensdauer

INSTALLATION / MONTAGE

Das Gaswarngerät ist für die Montage auf einer Wand geeignet. Die Betriebsspannung wird über eine geeignete Zuleitung fest mit der Hausinstallation verbunden. Die Gerätesicherheit ist nur dann hergestellt, wenn durch die Öffnungen an der Rückseite der elektrische Anschluss durchgeführt wurde. Zur Montage und zum Herstellen der elektrischen Verbindung öffnen sie den Gehäusedeckel (siehe Abb. 2).

Stellen Sie die elektrische Verbindung analog den Verdrahtungsschemata her siehe Abb. 3, 4, 5 oder 6.

Montieren Sie das CO-Gaswarngerät **mindestens 180 cm** über dem Fußboden.

Installieren Sie das Gaswarngerät nicht in Bereichen in denen die Funktionstüchtigkeit eingeschränkt wird, wie z.B.:

- in abgetrennten Bereichen (z. Bsp. in einem Schrank oder hinter einem Vorhang;
- direkt über einer Senke;
- neben einer Tür oder einem Fenster;
- in der Nähe eines Abluftventilators;
- in Bereichen mit Temperaturen unter -10°C oder über +40°C;
- in denen Staub und Schmutz den Sensor verstopfen;
- im Dampf oder feuchten Umgebungen.

Benutzen Sie die nachfolgenden Substanzen nicht in der Nähe des Gaswarngerätes:

- Alkohol, brennbare Flüssigkeiten
- Verdüner, Lösungsmittel
- Schmierstoffe, Silikone, Farben
- Reinigungsmittel
- Parfüm
- alle Produkte die als Spray erhältlich sind.

Reinigen Sie das Gaswarngerät nur mit einem feuchten Tuch (Wasser).

- près d'un extracteur d'air ;
- dans une zone où la température peut descendre en dessous de -10 °C ou monter en dessous de +40 °C ;
- dans un endroit où la saleté et la poussière peuvent bloquer le capteur ;
- dans une pièce humide.

Ne pas utiliser les substances suivantes dans le voisinage immédiat de l'appareil :

- alcool, benzines
- solvants et diluants
- adhésifs, couleurs et produits siliconiques
- détergents pour le nettoyage
- parfums
- vaporisateurs en général

Pour nettoyer l'appareil utiliser uniquement un chiffon humecté à l'eau.

Pour garantir une sécurité effective, le détecteur de fuites de gaz doit être couplé à une électrovanne qui interrompt le flux de gaz en cas d'alarme.

L'installation du gaz et l'électrovanne doivent être conformes aux prescriptions de la loi en force dans le pays d'utilisation.

Deux types d'électrovannes peuvent être associés au détecteur BEAGLE :

- électrovanne 230V~ normalement ouverte ;
- électrovanne 230V~ normalement fermée.

AVERTISSEMENTS

Rappel pour l'installateur qui doit rédiger et appliquer l'étiquette adhésive fournie avec le produit.

Celle-ci cite la date d'installation de l'appareil, la date limite du premier remplacement du capteur et enfin la date limite de remplacement de l'appareil.

Celle-ci correspond à 15 années solaires à partir de la date d'installation de l'appareil.

L'étiquette doit être appliquée par l'installateur sur une partie de l'appareil normalement visible en phase d'installation.

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE REMPLACER LE CAPTEUR DEBRANCHER L'ALIMENTATION AVANT DE REMPLACER LE CAPTEUR	
Date d'installation de l'appareil :	_____
Date du prochain remplacement (1 ^{er}) du capteur :	_____
Date du prochain remplacement (2 ^e) du capteur :	_____
Date de remplacement de l'appareil :	_____
DURÉE DE L'APPAREIL :	15 ANS APRÈS LA PREMIÈRE INSTALLATION
DURÉE DU CAPTEUR :	5 ANS

Étiquette précautions :

Le module CO peut être remplacé une ou maximum deux fois dans les meilleures conditions, ou alors plusieurs fois si des pannes se sont vérifiées pour le module CO (dans ce cas, tenir compte de la date de remplacement de l'appareil).

⚠ ATTENTION

- L'altération de l'appareil peut entraîner un danger de choc électrique ou causer un mauvais fonctionnement.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation avec un interrupteur omnipolaire conforme aux normes en vigueur et avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm à chacun des pôles.
- L'installation et le branchement électrique du dispositif doivent être réalisés par un personnel qualifié et en conformité aux lois en vigueur.
- Avant d'effectuer tout type de branchement, s'assurer que le réseau électrique soit coupé.

GARANTIE

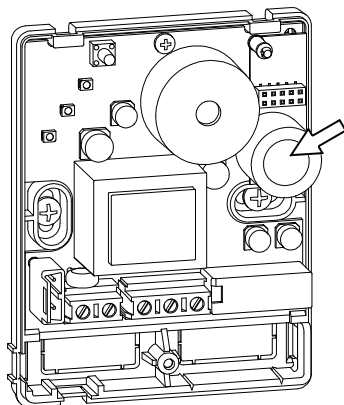
Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis, des modifications aux données techniques et aux prestations de ces derniers. Selon la Directive Européenne 1999/44/CE et le document qui reporte la politique de garantie du constructeur, le consommateur est protégé contre les défauts de conformité du produit. Le texte complet de la garantie est disponible auprès du vendeur sur demande.

REPLACEMENT DU CAPTEUR

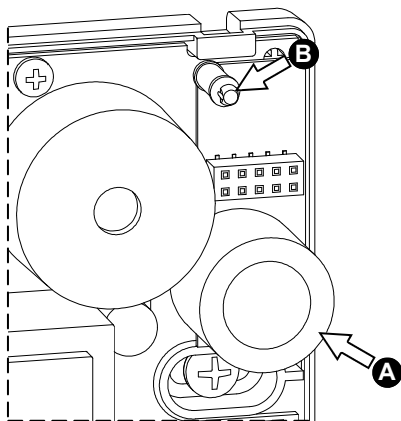
Tous les cinq ans (au maximum 2 fois) il est nécessaire de remplacer le module capteur interne au détecteur avec un nouveau module capteur pré-calibré.

L'opération de remplacement doit être effectuée par du personnel qualifié et en accord avec les indications suivantes :

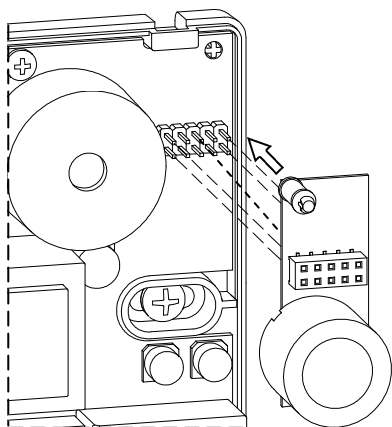
1. Utiliser le module approprié ou capteur de rechange : code AC MC01.
2. Débrancher le détecteur du réseau.
3. Retirer le boîtier selon les indications de la Fig. 2.
4. Individualiser le module capteur à remplacer :



5. Extraire le capteur à remplacer. Pour l'extraire il suffit de prendre le capteur d'une main (flèche A) et de l'autre la pièce en plastique (flèche B) et les tirer en même temps vers soi.



6. Prendre le nouveau capteur et l'introduire dans le connecteur prévu à cet effet en faisant attention de faire coïncider le connecteur du module avec celui du détecteur.



7. Replacer le boîtier sur le détecteur et le fixer avec la vis relative.
8. Brancher le détecteur et vérifier son fonctionnement.
9. Compléter l'étiquette d'utilisation précédemment appliquée au détecteur ou alors appliquer et compléter la nouvelle étiquette d'utilisation fournie avec le capteur de rechange. Il faudra vous rappeler que la date correspond à 5 ans solaires à partir de la date de mise en fonction du nouveau capteur.

RGDCCK5MP1SSE 029636 230118

BEAGLE



DÉTECTEUR DE MONOXYDE DE CARBONE À ACCUMULATION

- Alimentation 230 V~
- Capteur: cellule électrochimique remplaçable
- Sonnerie et relais en cas d'alarme / en panne
- Touche de test alarme / arrêt alarme
- Seuil départ comptage par temps d'intervention: 30 ppm (50 mg/m³)
- Fixation sur des boîtes d'encastrement à 2 modules (carrées et rondes) ou fixation murale au moyen d'une goulotte externe (10x7,5 mm)

⚠ ATTENTION

EN CAS D'ALARME :

- 1) AÉRER IMMÉDIATEMENT LE LOCAL EN OUVRANT LES PORTES ET LES FENÊTRES.
- 2) ÉTEINDRE IMMÉDIATEMENT TOUT DISPOSITIF À COMBUSTION EN FONCTION.
- 3) TENTER DE TROUVER ET D'ÉLIMINER LA CAUSE DE L'ALARME ÉVENTUELLE.
- 4) SI ON NE RÉUSSIT PAS À DÉCOUVRIR IMMÉDIATEMENT LA CAUSE, ABANDONNER LE LOCAL ET APPELER UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

SI L'ALARME S'ARRÊTE, IL EST NÉCESSAIRE D'IDENTIFIER LA CAUSE QUI LA PROVOQUÉE ET D'AGIR EN CONSÉQUENCE.

Via del Commercio, 9/11
36065 Mussolente (VI) ITALY
Tel.: +39.0424.567842
Fax.: +39.0424.567849
http://www.seitron.it
e-mail: info@seitron.it

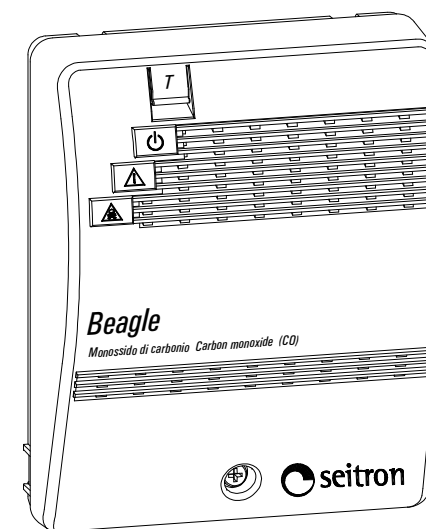


Fig. 1: Aspect extérieur.

⚠ ATTENTION

L'INSTALLATION DU DÉTECTEUR DE GAZ NE DISPENSE PAS DE L'OBSERVANCE DE TOUTES LES RÉGLEMENTATIONS CONCERNANT LES CARACTÉRISTIQUES, L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DES APPAREILS À GAZ, LA VENTILATION DES LOCAUX ET L'EXPULSION DES PRODUITS DE LA COMBUSTION PRESCRITES PAR LES NORMES UNI ET PAR LES DISPOSITIONS LÉGALES.

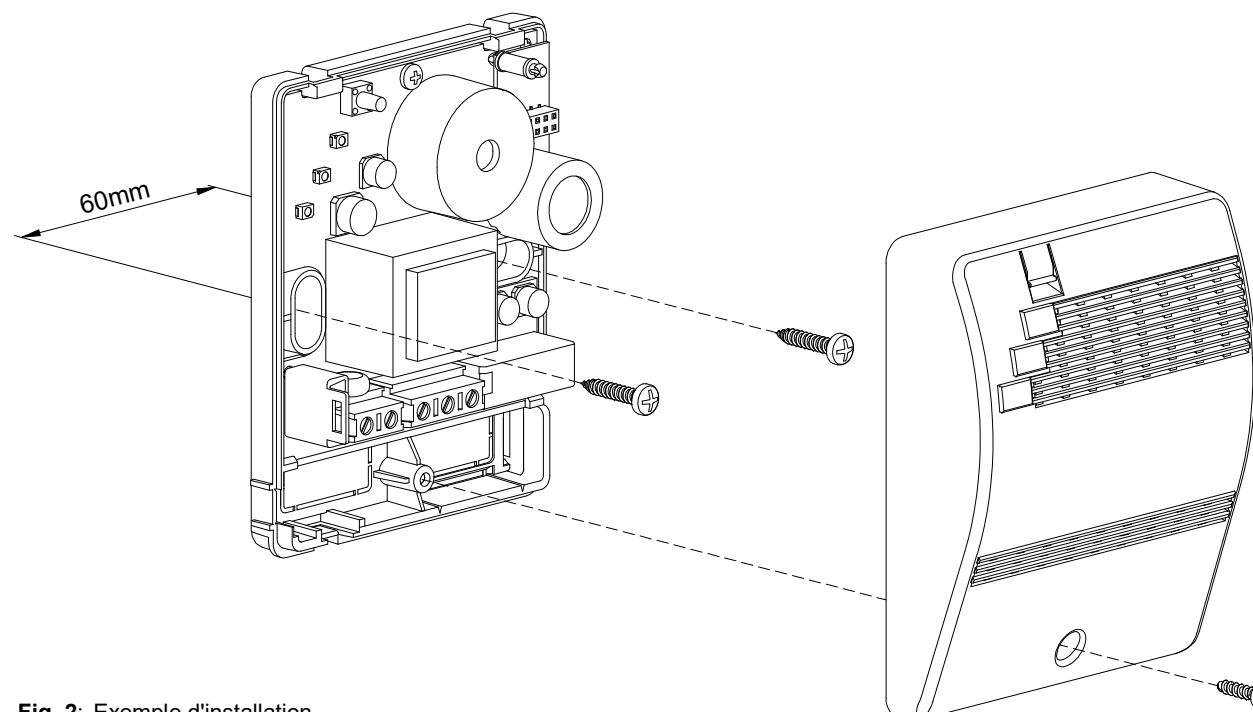


Fig. 2: Exemple d'installation.

RGDCCK5MP1SSE 029636 230118

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

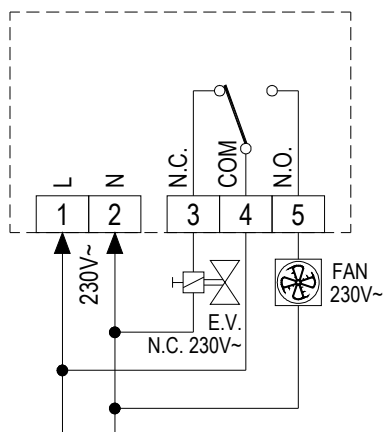


Fig. 3: Schéma de connexion d'un seul Beagle avec une électrovanne à réarmement manuel normalement fermée à 230 V~ et un ventilateur à 230 V~.

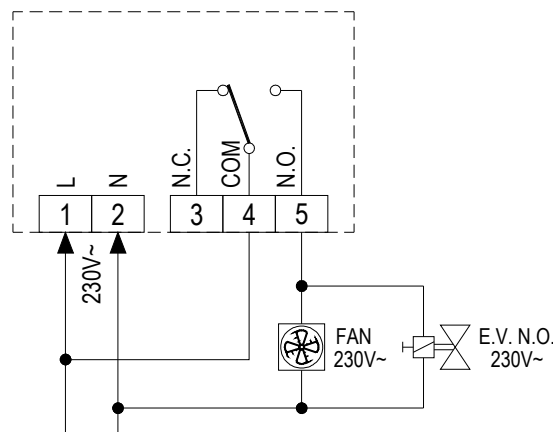


Fig. 4: Schéma de connexion d'un seul Beagle avec une électrovanne à réarmement manuel normalement ouverte à 230 V~ et un ventilateur à 230 V~.

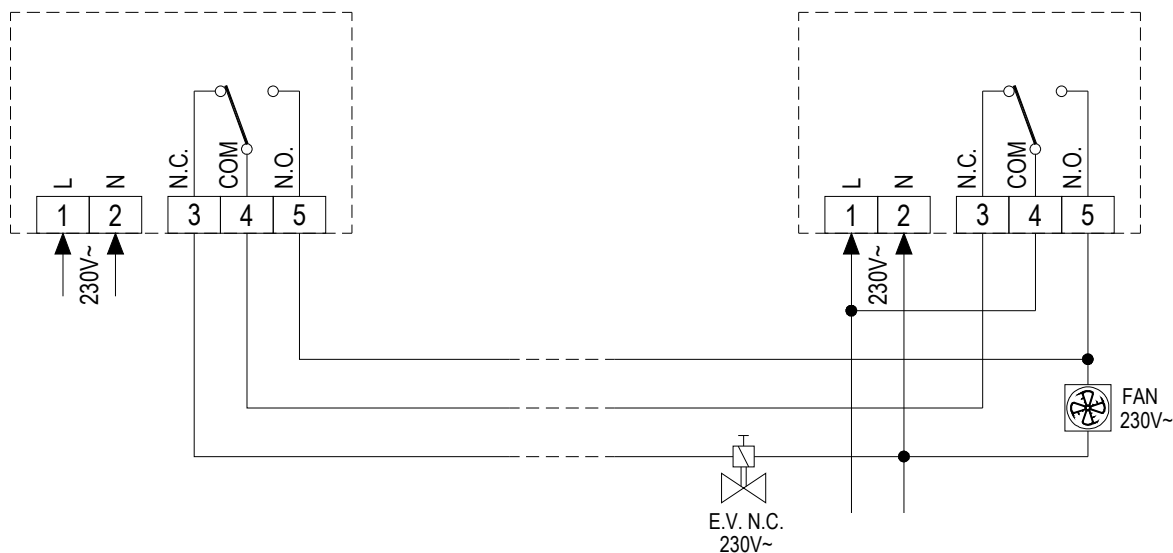


Fig. 5: Schéma de connexion de plusieurs Beagle avec une électrovanne à réarmement manuel normalement fermée à 230 V~ et un ventilateur à 230 V~.

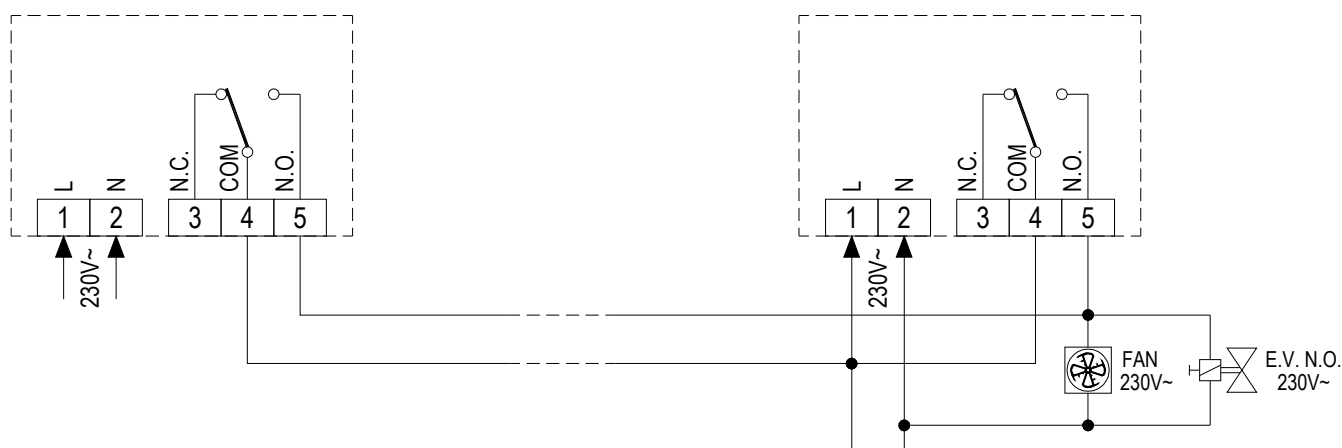


Fig. 6: Schéma de connexion de plusieurs Beagle avec une électrovanne à réarmement manuel normalement ouverte à 230 V~ et un ventilateur à 230 V~.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation :	230V~ ±10% 50Hz
Puissance électrique :	3VA
Type de capteur :	Cellule électrochimique remplaçable
Gaz détecté :	CO (Monoxyde de Carbone)
Seuil départ décompte temps d'intervention :	30 ppm (50 mg/m ³) ±5 ppm
Portée des contacts :	5(2)A@250V~ SPDT
Signalisation :	Activation : DEL verte allumée
	Panne : DEL jaune allumée
	Alarme : DEL rouge allumée
	Alarme : Sonnerie (après ~15 sec.)
Temps d'activation :	~ 1 minute
Temps de retard du relais :	~ 30 secondes
Durée de vie du capteur :	5 ans
Temp. de fonctionnement :	0 °C .. +40 °C
Température de stockage :	-10 °C .. +50 °C
Limites d'humidité :	20 % .. 80 % RH (sans condensation)
Degré de protection :	IP 42
Boîtier :	Matériau : ABS V0 auto extinguible
	Couleur : Blanc signal (RAL 9003)
	Dimensions : 85 x 107 x 38 mm (L x H x P)
Poids :	~ 260 g

GÉNÉRALITÉS

Ce détecteur est un dispositif électronique à microprocesseur qui répond au besoin de sécurité dans tous les cas où l'utilisation d'appareils électroménagers ou industriels comporterait le risque d'intoxication par CO, à cause d'une mauvaise combustion ou d'un fonctionnement irrégulier. Le dispositif a été projeté de manière à simuler le comportement d'accumulation du gaz dans le corps humain. Le capteur de gaz CO est interchangeable et est constitué d'une cellule électrochimique sensible aussi mais plus faiblement à différents types de gaz dont l'acétylène, l'hydrogène et l'oxyde nitrique. Il en résulte que l'utilisateur devra prendre en considération l'effet de la sensibilité croisée aux différents gaz.

Note: Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz extrêmement toxique et très dangereux : en effet, étant incolore et inodore, il n'est pas perceptible par les personnes sinon à cause de raves conséquences même dans des concentrations réduites.

FONCTIONNEMENT

Mise en fonction

Le détecteur est doté d'une ligne de retard qui évite l'intervention de l'alarme (dû au temps de stabilisation du capteur) quand le dispositif est alimenté ou à la remise en fonction après une interruption de courant. Au moment de l'alimentation, le détecteur fera un examen du circuit interne (signalé par l'allumage momentané des led verte-jaune-rouge) pour vérifier le fonctionnement et il commencera ensuite la phase de stabilisation du capteur. Durant cet intervalle de retard (env. 1 minute) la LED verte clignote et ensuite reste allumée sans clignotement indiquant ainsi que le dispositif est activé.

Touche "T"

C'est une touche multifonctionnelle:

Fonction de test

Pour vérifier le bon fonctionnement du détecteur, une fois terminée la phase de stabilisation d'une minute, maintenir la pression pendant 2 secondes sur la touche "T" (Test), située frontalement: les led verte, jaune et rouge s'illuminent, le signal sonore s'active et le relais se déclenche en même temps.

Fonction d'arrêt du signal sonore interne

En présence d'une panne quelconque (voir le paragraphe "liste des pannes") il suffit d'appuyer brièvement sur la touche "T" et le signal interne est désactivé jusqu'à l'apparition d'une nouvelle panne. En présence d'un état d'alarme, en appuyant brièvement sur la touche "T" le signal sonore interne se désactive pour 5 minutes.

État d'Alarme

Quand la concentration de CO dépasse les 30 ppm, commence

le décompte du temps d'intervention du détecteur ; ce temps est variable selon la concentration, c'est-à-dire qu'à une haute concentration correspond un temps bref d'intervention, alors que pour une concentration plus basse le temps sera plus long. Le dispositif se met en alarme en un temps beaucoup plus bref que celui qui est nécessaire pour que la concentration de CO accumulée devienne dangereuse pour le corps humain. Ce temps d'intervention correspond au temps établi par la Norme Européenne EN 50291-1 :

Concentration CO	Alarme avant	Pas d'alarme avant
30 ppm	-----	120 minutes
50 ppm	90 minutes	60 minutes
100 ppm	40 minutes	10 minutes
300 ppm	3 minutes	-----

L'activation de l'état d'Alarme est identifiée par l'illumination de la LED rouge en continu, par l'activation du signal sonore interne avec un son fixe et, avec un retard d'env. 30 secondes, par l'activation du relais qui peut fermer la vanne gaz (éventuelle source de génération de CO) et/ou activer un ventilateur pour l'aération de la pièce. Dans cet état, une pression exercée sur la touche "T" fera cesser le signal sonore pendant 5 minutes.

Après l'état d'alarme, l'appareil se remet automatiquement à fonctionner normalement dès que la concentration de CO descend sous 25 ppm pour plus de 5 minutes.

MODULE CO INTERCHANGEABLE

Le module CO interchangeable contient un microprocesseur qui vérifie constamment dans le temps la durée résiduelle de la cellule électrochimique, signalant par la LED jaune (voir paragraphe "liste des pannes"), située frontalement, lorsque le module est épuisé et donc à remplacer. Dans ce cas, pour remplacer le module lire attentivement le paragraphe "Remplacement du module CO".

SIGNALER UNE PANNE

Le dispositif est doté d'un système d'autodiagnostic pour vérifier la fiabilité du module CO et du détecteur. L'activation de l'état de Panne est identifiable par la mise en fonction du signal sonore, avec sons toutes les 10 secondes, et un clignotement de la LED jaune différent selon le type de panne relevé, suivant la description dans le tableau ci-dessous. Dans le cas où la led jaune est allumée sans clignotement et le signal sonore interne produit un son bref toutes les 10 secondes, c'est le détecteur qui est en panne et doit être remplacé.

SIGNAUX	TYPE DE DÉFAUT
n° 1 CLIGNOTEMENT	Fin de vie module CO
n° 2 CLIGNOTEMENTS	Panne module CO
n° 3 CLIGNOTEMENTS	Panne module CO - Fin de vie module CO

INSTALLATION

L'appareil est prévu uniquement pour une installation murale en utilisant les connexions électriques et les câbles existants dans la canalisation souterraine provenant de l'installation électrique fixe. La sécurité et le fonctionnement de l'appareil ne sont garantis que si la connexion électrique utilise le passage de câbles prévu sur le socle en plastique. Pour accéder au bornier dévisser la vis présente et déplacer la partie frontale (Fig. 2). Effectuer les connexions électriques selon les schémas proposés en Fig. 3, 4, 5 ou 6. La rapidité d'intervention de l'appareil est strictement liée à son emplacement dans le local et au type de gaz à détecter. Pour les gaz "légers" comme le CO, il faut l'installer en haut (à environ 180 cm du sol).

Éviter d'installer le détecteur dans des positions où son fonctionnement pourrait être compromis, comme par exemple :

- dans un espace clos (par exemple, dans une armoire ou derrière un rideau) ;
- directement au-dessus d'un évier ;
- au-dessus ou près de la plaque de cuisson ;
- près d'une porte ou d'une fenêtre ;

pueda perjudicar la funcionalidad del mismo, o sea:

- en un espacio cerrado (ej., armario o detrás de una cortina);
- directamente encima de un fregadero;
- sobre o cerca de la encimera;
- cerca de una puerta o de una ventana;
- cerca de un extractor de aire;
- en una zona en la que la temperatura baje más allá de -10°C o que supere los $+40^{\circ}\text{C}$;
- en un lugar en donde la suciedad o el polvo bloqueen el sensor;
- en una habitación húmeda.

No lo utilice en las cercanías de:

- componentes silicónicos, a saber; aerosoles, lubricantes, colas, pinturas, detergentes de limpieza, etc.
- disolventes y diluyentes, a saber; HAP (hidrocarburos aromáticos policíclicos), tolueno, xileno, etileno, acetileno, etc.

Para limpiar el aparato utilice solo un paño humedecido con agua.

Combine un detector de fugas de gases para garantizar una real seguridad con una electroválvula que interrumpa el flujo del gas en caso de alarma.

La instalación del gas y la electroválvula tienen que ser conformes con las disposiciones legales vigentes en el país en cuestión.

Combine el detector con dos tipos de electroválvulas:

- electroválvula de 230 V~ normalmente abierta;
- electroválvula de 230 V~ normalmente cerrada.

ADVERTENCIAS

Cabe recordar al instalador que es necesario rellenar y aplicar la etiqueta adhesiva suministrada con el producto, reseñando las fechas de instalación del aparato, la de la primera sustitución del módulo sensor y la de la sustitución de todo el aparato. Esta última operación corresponde a 15 años solares a partir de la fecha de instalación del aparato. La etiqueta debe ser aplicada por el instalador en un parte visible del aparato, en la posición normal de instalación.

LEER CON ATENCIÓN LAS INSTRUCCIONES ANTES DE CAMBIAR EL SENSOR QUITAR LA ENERGÍA AL DISPOSITIVO ANTES DE CAMBIAR EL SENSOR	
Fecha de instalación del dispositivo:	_____
Proxima fecha de sustitución (1ª) del sensor:	_____
Proxima fecha de sustitución (2ª) del sensor:	_____
Fecha de sustitución del dispositivo:	_____
VIDA DEL DISPOSITIVO:	15 AÑOS DESDE LA PRIMERA INSTALACIÓN
VIDA DEL SENSOR:	5 AÑOS

Etiqueta de advertencias:

El módulo CO puede ser sustituido dos veces como máximo, en condiciones óptimas, o bien, varias veces si se han producido fallos en el módulo en sí; en dicho caso tenga en cuenta la fecha de sustitución del aparato.

⚠ ATENCIÓN

- La adulteración del aparato expone a posibles peligros de descarga eléctrica o de funcionamiento defectuoso.
- Conectar el aparato a la red de alimentación mediante un interruptor omnipolar conforme a las leyes vigentes y con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm en cada uno de los polos.
- La instalación y la conexión eléctrica deben ser realizadas por personas cualificadas y en conformidad con las leyes vigentes.
- Antes de efectuar cualquier conexión asegurarse que la red eléctrica esté desconectada.

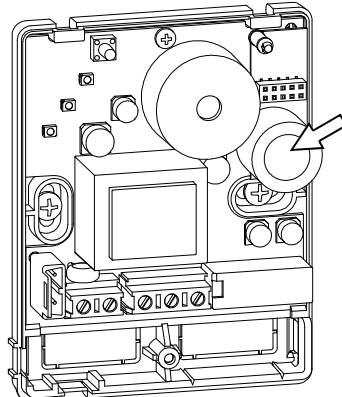
GARANTÍA

En la óptica de un continuo desarrollo de los propios productos, el fabricante, se reserva el derecho de aportar modificaciones a los datos técnicos y prestaciones sin previo aviso. El consumidor está garantizado contra defectos de conformidad del producto según la Directiva Europea 1999/44/CE y con el documento sobre la política del constructor. A pedido del cliente se encuentra disponible en el negocio vendedor el texto completo de la garantía.

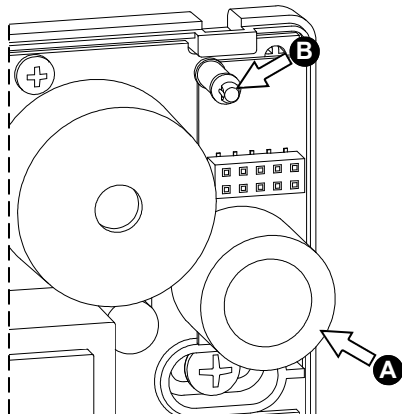
SUSTITUCIÓN DEL SENSOR

Cada cinco años (dos veces como máximo) hay que sustituir el módulo sensor interno del detector por uno nuevo precalibrado. La operación de sustitución debe ser llevada a cabo por personal cualificado según las siguientes indicaciones:

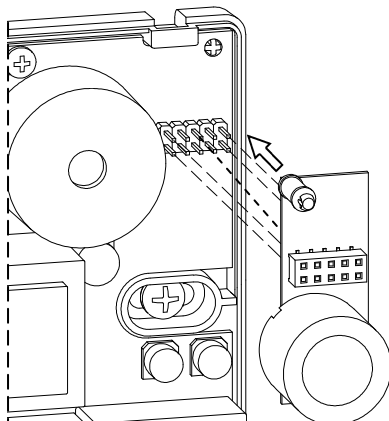
1. Utilice el módulo sensor de repuesto, código AC MC01.
2. Quite la alimentación eléctrica al detector.
3. Quite la tapa, así como se indica en la Fig. 2:
4. Localice el módulo sensor a sustituir.



5. Extraiga el módulo sensor viejo. Para sacarlo es suficiente coger con una mano el sensor (flecha A) y con la otra agarrar el separador de plástico (flecha B) y tirar al mismo tiempo hacia sí mismo.



6. Coja el módulo sensor nuevo e introdúzcalo en el conector específico, prestando atención a que el conector del módulo coincida con el del detector.



7. Ponga la tapa en su asiento correspondiente y enrosque el tornillo específico.
8. Dé tensión al detector y compruebe que funcione.
9. Rellene la etiqueta de advertencias aplicada anteriormente en el detector o bien coloque y complete la nueva suministrada con el módulo sensor de recambio. Se recuerda que la fecha equivale a 5 años solares a partir de la puesta en funcionamiento del módulo sensor nuevo.

FGDCK5MP/ISSE 029636 230118

BEAGLE

CE

seitron

DETECTOR DE MONÓXIDO DE CARBONO DE ACUMULACIÓN

- Alimentación 230 V~
- Sensor de celda electroquímica intercambiable
- Dispositivo sonoro y relé en caso de alarma / fallo
- Botón de prueba de alarma / reconocimiento de alarma
- Límite inicio conteo por tiempo de intervención: 30 ppm (50 mg/m³)
- Fijación en cajas empotradas de dos módulos (cuadradas y redondas) o en la pared mediante canal externo (10x7,5 mm).

Via del Commercio, 9/11
36065 Mussolente (VI) ITALY
Tel.: +39.0424.567842
Fax.: +39.0424.567849
http://www.seitron.it
e-mail: info@seitron.it

⚠ ATENCIÓN

EN CASO DE ALARMA:

- 1) VENTILE INMEDIATAMENTE LA HABITACIÓN Y ABRA LAS PUERTAS Y VENTANAS.
- 2) APAGUE ENSEGUIDA TODO TIPO DE DISPOSITIVO DE COMBUSTIÓN EN FUNCIONAMIENTO.
- 3) TRATE DE LOCALIZAR Y ELIMINAR LA CAUSA DE LA POSIBLE ALARMA.
- 4) SI NO SE LOGRA DESCUBRIR INMEDIATAMENTE LA CAUSA, SALGA DE LA HABITACIÓN Y LLAME A UN TÉCNICO CUALIFICADO.

SI LA ALARMA SE DETIENE ES NECESARIO LOCALIZAR LA CAUSA QUE LA HA PRODUCIDO Y TOMAR LAS MEDIDAS PERTINENTES.

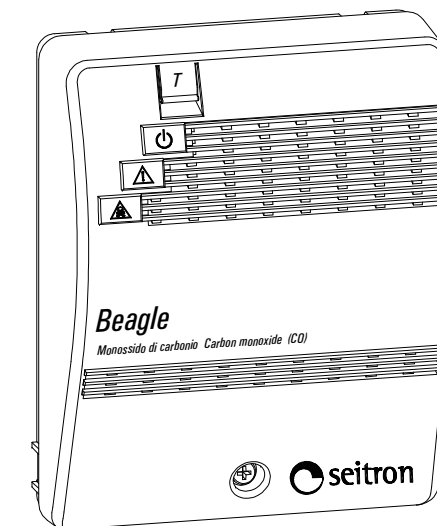


Fig. 1: Aspecto externo.

⚠ ATENCIÓN

LA INSTALACIÓN DEL DETECTOR DE GASES NO EXONERA DEL CUMPLIMIENTO DE TODAS LAS NORMAS RELATIVAS A CARACTERÍSTICAS, INSTALACIÓN Y USO DE APARATOS DE GAS, VENTILACIÓN DE HABITACIONES Y DESCARGA DE PRODUCTOS DE COMBUSTIÓN DISPUESTOS POR LAS NORMAS UNI Y POR LAS DISPOSICIONES LEGALES.

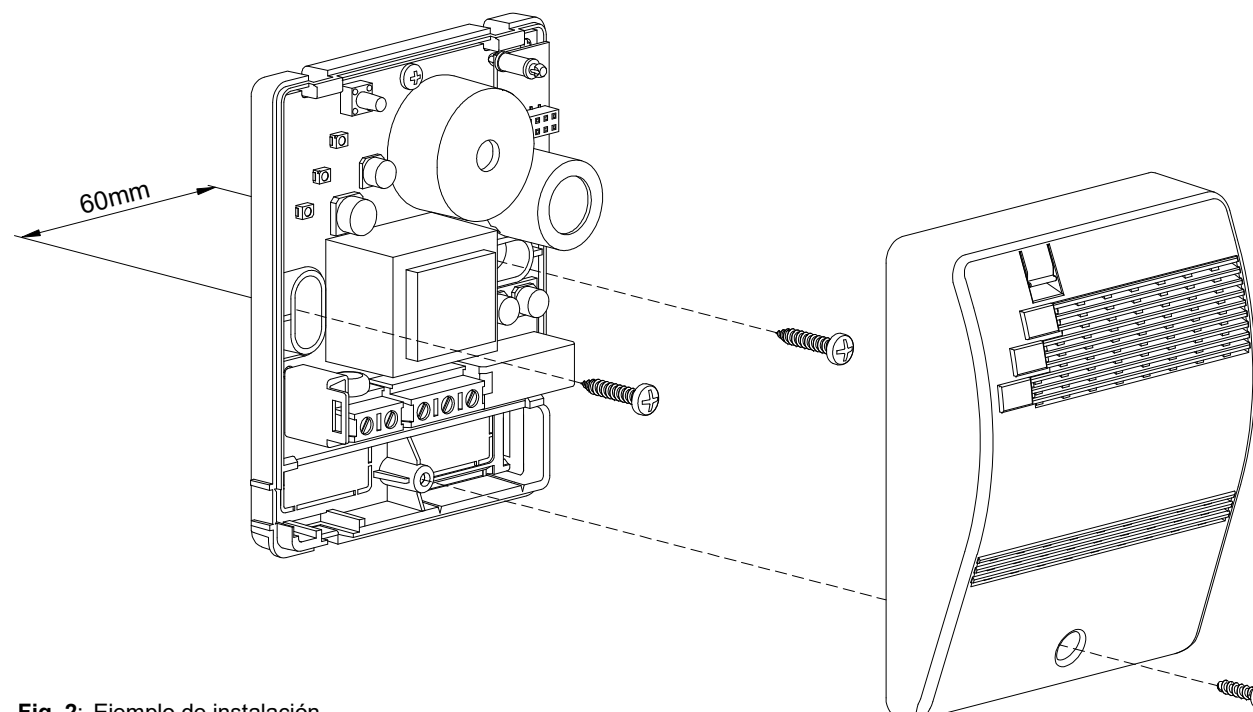


Fig. 2: Ejemplo de instalación.

FGDCK5MP/ISSE 029636 230118

CONEXIONES ELÉCTRICAS

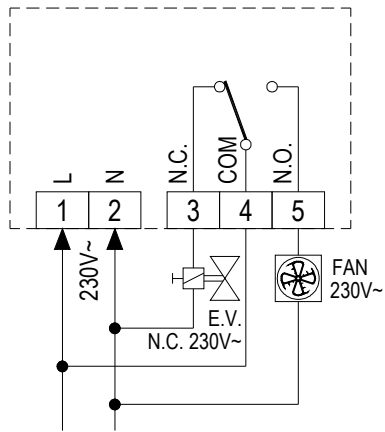


Fig. 3: Esquema de conexión de un solo Beagle con electroválvula de rearme manual normalmente cerrada de 230 V~ y ventilador de 230 V~.

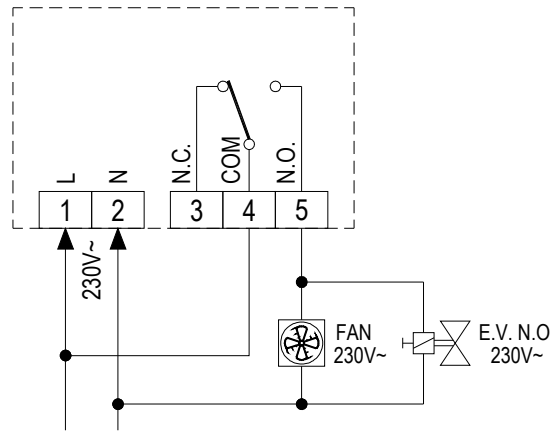


Fig. 4: Esquema de conexión de un solo Beagle con electroválvula de rearme manual normalmente abierta de 230 V~ y ventilador de 230 V~.

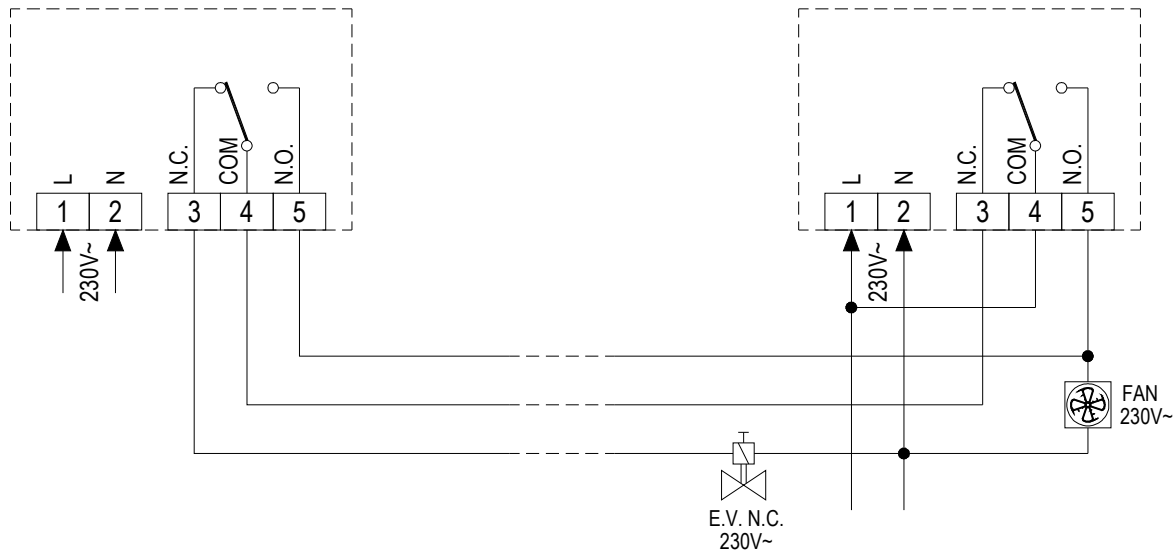


Fig. 5: Esquema de conexión de varios Beagle con electroválvula de rearme manual normalmente cerrada de 230 V~ y ventilador de 230 V~.

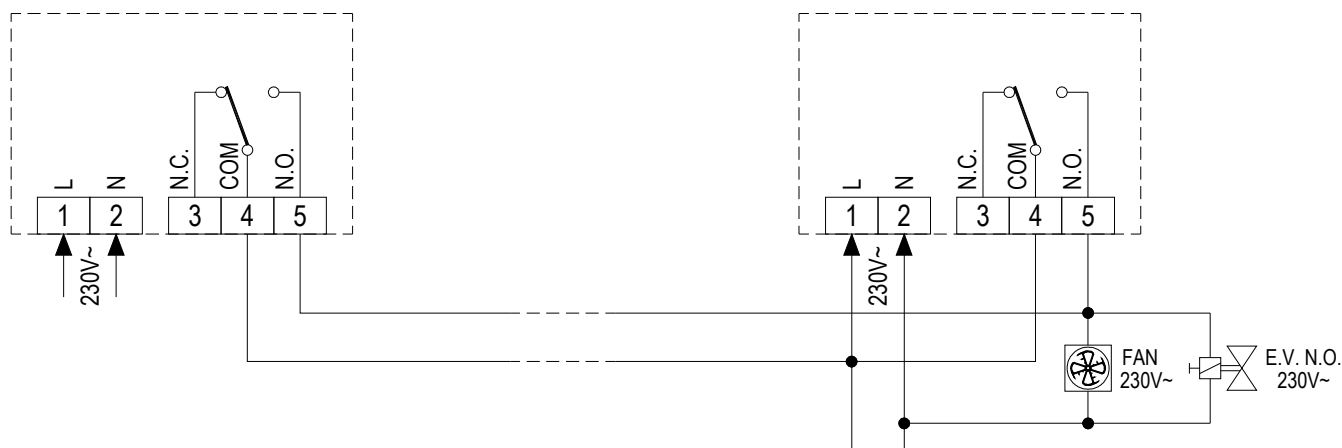


Fig. 6: Esquema de conexión de varios Beagle con electroválvula de rearme manual normalmente abierta de 230 V~ y ventilador de 230 V~.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación:	230V~ ±10% 50Hz
Potencia eléctrica:	3VA
Tipo de sensor:	Celda electroquímica intercambiable
Gas detectado:	CO (monóxido de carbono)
Límite inicio conteo tiempo di intervención:	30 ppm (50 mg/m ³) ±5 ppm
Capacidad de contactos:	5(2)A@250V~ SPDT
Señalizaciones:	Activación: Led verde encendido
	Fallo: Led amarillo encendido
	Alarma: Led rojo encendido
	Alarma: Dispositivo sonoro (después de ~15 segs.)
Tiempo de activación:	~ 1 minuto
Tiempo de retardo del relé:	~ 30 segundos
Vida útil del sensor:	5 años
Temperatura de funcionamiento:	0°C .. 40°C
Temperatura de almacenamiento:	-10°C .. +50°C
Límites de humedad:	20% .. 80% RH (no condensante)
Grado de protección:	IP 42
Contenedor:	Material: ABS V0 autoextinguible
	Color: Blanco señales (RAL 9003)
	Dimensiones: 85 x 107 x 38 mm (L x A x P)
Peso:	~ 260 gr.

GENERALIDADES

Este detector es un dispositivo electrónico de microprocesador que satisface las necesidades de seguridad en aquellos casos en los que el uso de aparatos domésticos o industriales conlleve el riesgo de contaminación por CO, debido a combustión defectuosa o a funcionamiento irregular. El dispositivo ha sido proyectado de modo de simular el comportamiento de acumulación del gas en el cuerpo humano. El sensor de gases de monóxido de carbono es intercambiable y está formado por una celda electroquímica sensible (si bien en menor medida) a diferentes tipos de gases, a saber: acetileno, hidrógeno y óxido nítrico. Por ello el utilizador deberá tomar en cuenta el efecto de la sensibilidad cruzada con los distintos gases.

Nota: El monóxido de carbono (CO) es un gas extremadamente tóxico y muy peligroso; en efecto, ya que es incoloro, es imperceptible a las personas, a no ser por las serias consecuencias que produce incluso en inhalaciones a bajas concentraciones.

FUNCIONAMIENTO

Puesta en funcionamiento

El detector está equipado con una línea de retardo que evita que intervenga el sistema de alarma (debido al tiempo de estabilización del sensor) cuando el dispositivo es alimentado o al restablecerlo, tras una interrupción de la tensión de red. Al hallarse conectado a la alimentación eléctrica, el detector llevará a cabo un diagnóstico interno (señalado por el encendido momentáneo de los ledes verde-amarillo-rojo), para comprobar su correcto funcionamiento y para más tarde iniciar la fase de estabilización del sensor. Durante ese tiempo de retardo (1 minuto, aproximadamente), el led verde parpadea y al fin permanece encendido con luz fija, indicando con ello que el aparato ha sido activado.

Tecla "T"

Se trata de una tecla multifunción:

Función de prueba

Para comprobar el correcto funcionamiento del detector, y tras finalizar la fase de estabilización de 1 minuto, mantenga pulsada durante 2 segundos la tecla "T" (Test), presente en la parte frontal: los ledes verde, amarillo y rojo se encienden, el zumbador se activa y al mismo tiempo se dispara el relé.

Función de reconocimiento del zumbador interno

Al presentarse un fallo (ver el apartado "Señalización de fallos"), si se pulsa brevemente la tecla "T" el zumbador interno es desactivado hasta que se produzca un fallo nuevo. Al presentarse un estado de alarma, al pulsar brevemente la tecla "T", el zumbador interno es desactivado durante 5 minutos.

Estado de alarma

Cuando la concentración de CO supera 30 ppm, comienza el conteo del tiempo de intervención del detector; el tiempo de intervención es variable en base a la concentración, es decir a una alta concentración corresponde un breve tiempo de intervención, mientras a una baja concentración un tiempo mayor. El dispositivo entra en alarma con un tiempo muy por debajo del necesario evitando así que la concentración de CO acumulada sea dañosa para el cuerpo. Tal tiempo de intervención es establecido por la Normativa Europea EN 50291:

Concentración CO	Alarma antes de	No alarma antes de
30 ppm	-----	120 minuti
50 ppm	90 minuti	60 minuti
100 ppm	40 minuti	10 minuti
300 ppm	3 minuti	-----

La activación del estado de Alarma se identifica al parpadear el led rojo de luz fija, al activarse el zumbador interno con un sonido fijo y, con un retardo de ~30 segundos, hace funcionar el relé que puede cerrar una válvula de suministro del gas (posible fuente de generación de CO) y/o activar un ventilador para ventilar el local.

En esta condición, al pulsar la tecla "T", el zumbador interno será desactivado durante 5 minutos.

El estado de Alarma se auto restablece cuando la concentración de CO vuelve a valores inferiores de 25ppm por al menos 5 minutos.

MÓDULO CO INTERCAMBIABLE

El módulo CO intercambiable posee en su interior un microprocesador que controla constantemente la duración residual de la celda electroquímica, señalando con el led amarillo (ver el apartado "Señalización de Fallos"), ubicado en la parte delantera, si el módulo está agotado y si es necesario sustituirlo. En dicho caso, para sustituir el módulo lea atentamente el apartado "Sustitución del módulo CO".

SEÑALACIÓN DE FALLOS

El dispositivo cuenta con un sistema de autodiagnóstico para comprobar la fiabilidad del módulo CO y del detector. La activación del estado de Fallo es identificado al activarse el zumbador, con un sonido breve cada 10 segundos y al parpadear el led amarillo de distintos modos según el fallo detectado, tal como se describe en la tabla siguiente. Si el led amarillo permanece encendido con luz fija y el zumbador interno se activa emitiendo un sonido breve cada 10 segundos, significa que el fallo se refiere al detector que hay que sustituir.

SEÑALACIONES	TIPO DE FALLO
1 PARPADEO	El módulo CO ha completado su vida útil
2 PARPADEOS	Fallo en módulo CO
3 PARPADEOS	Fallo en módulo CO Fin de vida útil de módulo CO

INSTALACIÓN

El aparato está previsto solo para ser instalado en la pared y con conexiones mediante cables existentes canalizados y procedentes de la instalación eléctrica fija. La seguridad y la funcionalidad del aparato están garantizadas solo mediante una conexión eléctrica que aproveche el paso de los cables previsto en la base de plástico. Para acceder a la bornera, desenrosque el tornillo presente y quite la parte delantera (Fig. 2). Realice las conexiones eléctricas según los esquemas mostrados en la Fig. 3, 4, 5 ó 6. La rapidez de intervención del aparato está estrictamente relacionada con su posicionamiento en la habitación y con el tipo de gas a detectar. Para los gases "ligeros" como el monóxido de carbono, se recomienda instalar el aparato arriba (a unos 180 cm. del suelo). Evite instalar el detector en una posición expuesta a humos o vapores que contengan sustancias capaces de alterar o aislar el sensor del dispositivo. (Ejemplo: no coloque el aparato a la altura de los humos de vapores grasos producidos en la cocina). Evite instalar el detector en todas las posiciones en las que se